

# HOT SPRING PLUS

Heißwasserspender  
Hot Water Dispenser  
Dispensador de agua caliente  
Distributeur d'eau chaude  
Dispenser di bevande calde

10033753 10033754



COOKINGCO  
OKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

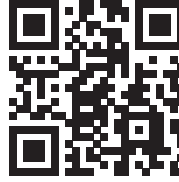
**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

|  |    |
|--|----|
| Sicherheitshinweise  | 4  |
| Geräteübersicht  | 5  |
| Tasten und Anzeigen  | 6  |
| Bedienung  | 7  |
| Reinigung und Wartung  | 13 |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung                               | 15 |
| Hinweise zur Entsorgung                                      | 16 |
| Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland | 17 |

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                 |                      |          |
|-----------------|----------------------|----------|
| Artikelnummer   | 10033753             | 10033754 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz |          |
| Leistung (Watt) | 1200 W               |          |

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

## SICHERHEITSHINWEISE



### VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Die Oberflächen des Geräts können während des Gebrauchs und auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß sein.

Berühren Sie diese nicht. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung erst abkühlen.

- Lesen Sie sich alle Anweisungen sorgfältig durch.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Sollten das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und bevor Sie es reinigen.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsvorkehrungen erfüllt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe des Ofens und halten Sie es von Wärmequellen fern. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Netzkabel darf nicht über heiße Oberflächen und den Rand eines Tisches hängen.
- Decken Sie den Wasserauslass nicht ab. Andernfalls kann es zu Verbrühungen kommen, wenn kochendes Wasser austritt.
- Wenn Sie den Heißwasserspender benutzen, verwenden Sie die Griffe oder Ofenhandschuhe. Berühren und kippen Sie das Gerät nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.



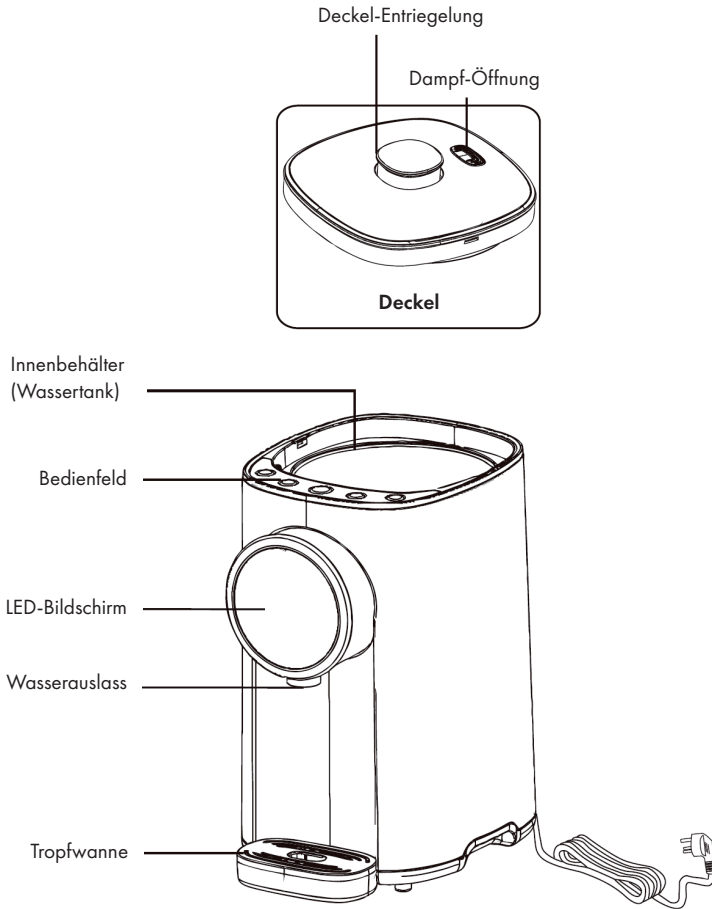
### VORSICHT

Stromschlaggefahr! Fassen Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel nicht mit nassen Händen an. Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

---

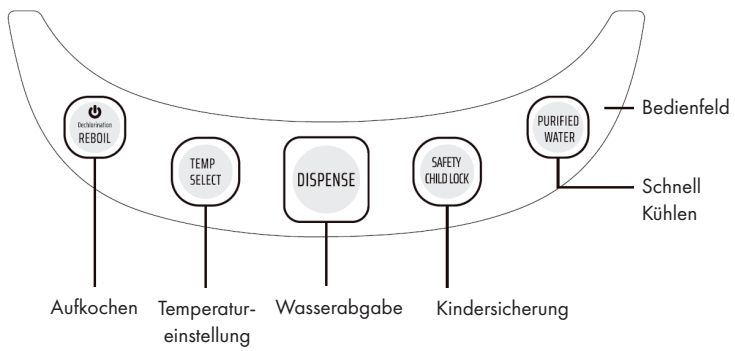
## GERÄTEÜBERSICHT

---

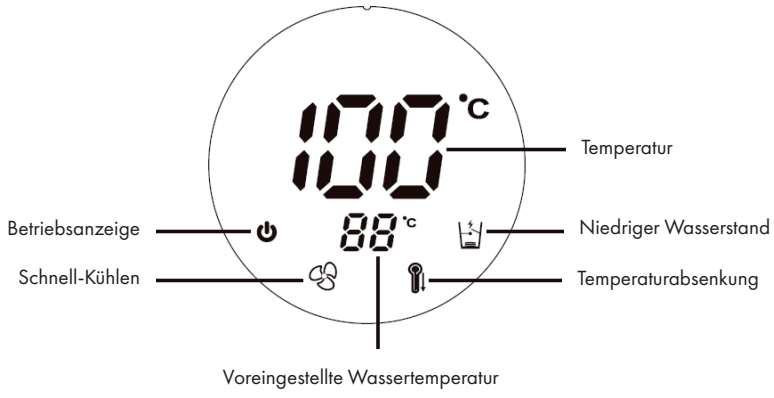


# TASTEN UND ANZEIGEN

## Bedienfeld



## Anzeigen (LED-Bildschirm)



---

## BEDIENUNG

---

### Vor der Benutzung

- Stellen Sie den Heißwasserbereiter nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln oder anderen elektrischen Geräten auf. Ausgestoßener Dampf und Hitze können Wände, Möbel und Geräte verformen oder verfärben.
- Stellen Sie den Heißwasserbereiter auf eine stabile, ebene Oberfläche. Steht das Gerät auf einem weichen, nachgiebigen Untergrund kann es umkippen und Sie können sich verbrühen.

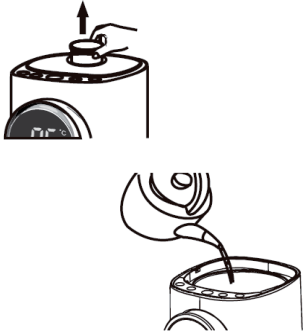

### Hinweise zur Benutzung

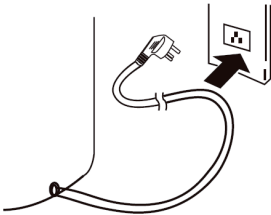

**Hinweis:** Wenn das Netzkabel beschädigt ist, verwenden Sie den Heißwasserbereiter nicht mehr. Lassen Sie das Netzkabel vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzen.

- Der Heißwasserbereiter darf nur zur Warmwasserbereitung verwendet werden. Beim Erwärmen von Tee, Milch oder Wein können sich Blasen bilden. Dies erhöht die Gefahr von Verbrühungen, das Steigrohr kann verstopfen und der Tank anbrennen oder beschädigt werden.
- Drücken Sie nicht auf die Taste für den automatischen Wasserauslass, wenn das Wasser kocht oder innerhalb der ersten 5 Minuten des Kochvorgangs. Sie können sich sonst mit dem heißen Wasser, das austritt, verbrühen oder es tritt kein Wasser aus.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während Sie Wasser entnehmen. Sie könnten sich mit dem heißen Wasser, das austritt, verbrühen.
- Füllen Sie umgehend Wasser nach, wenn der Wasserstand im Tank unter die Nachfüllmarkierung sinkt. Ist zu wenig Wasser im Tank, kann er anbrennen, der Heißwasserbereiter beschädigt werden oder Feuer ausbrechen.
- Öffnen Sie nicht den Deckel und gießen Sie kein Wasser aus, während sich das Gerät aufheizt. Auslaufendes heißes Wasser kann zu Verbrühungen führen.
- Berühren Sie beim Bewegen des Gerätes nicht den Knopf zum Öffnen des Deckels. Sollte sich der Deckel plötzlich öffnen, kann dies zu Verbrühungen oder Verletzungen führen.
- Warten Sie, bis sich das Gehäuse abgekühlt hat, bevor Sie den Heißwasserbereiter reinigen. Achten Sie beim Ausgießen des restlichen Wassers darauf, dass Sie sich nicht verbrühen.



### Inbetriebnahme des Heißwasserbereiters

- Lassen Sie das gesamte verbleibende Wasser ab, das sich nach dem ersten Kochen im Wassertank befindet und schütten Sie es weg.
- Beim Erstgebrauch kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Wenn Sie das Gerät mehrere Male verwendet haben, nimmt der Geruch allmählich ab.

| 1   | 2   |
|---|---|
| <p><b>Füllen Sie Wasser in den Wassertank.</b></p>   | <p><b>Schließen Sie den Deckel.</b></p>                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass der Wasserstand unter der MAX-Markierung liegt. Andernfalls kann Wasser aus dem Wasserauslass austreten.</li> <li>• Füllen Sie das Wasser nach, wenn der Wasserstand unter der Nachfüllmarkierung (untere Linie) liegt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim Kochen läuft das Wasser leicht über. Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig geschlossen ist.</li> </ul> |

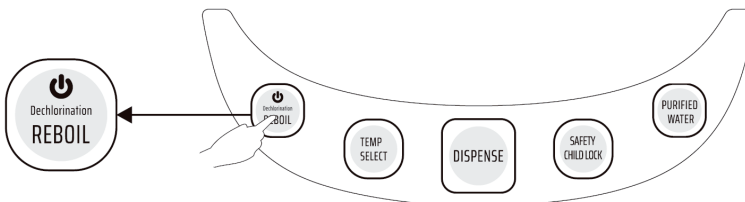
| 3   | 4   |
|---|---|
| <p><b>Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.</b></p>    | <p><b>Wasser aufkochen.</b></p>                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper auf dem Netzkabel befinden, bevor Sie das Netzteil anschließen, wie z.B. Nägel, Stifte.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die „Reboil“-Taste, um das Aufkochen von Wasser zu starten und die Anzeige einzuschalten.</li> </ul> |



| 5   | 6   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Wasser entnehmen.</b></p> <p style="text-align: center;">Dispense</p>    | <p style="text-align: center;"><b>Wasser nachfüllen.</b></p>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die „Safety Child Lock“-Taste, um die Wasserabgabe-Funktion zu entsperren. Nachdem die Anzeige eingeschaltet ist, drücken und halten Sie die „Dispense“-Taste. Die Verriegelung wird automatisch aktiviert, wenn 10 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass der Wasserdurchfluss bei der Wasserabgabe leicht ansteigt oder spritzt, wenn der Wasserstand sinkt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beim Kochen läuft das Wasser leicht über. Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig geschlossen ist.</li> </ul> |

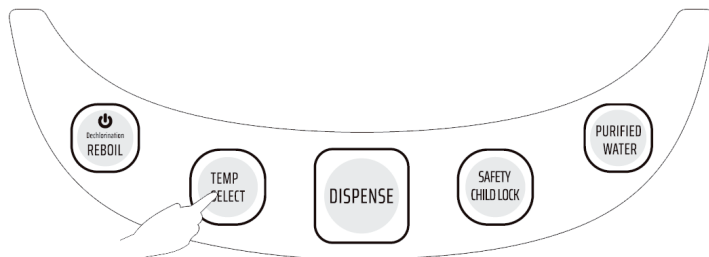
## 1. Wasser kochen

- Öffnen Sie den Deckel nicht während des Wasserkochens.
- Füllen Sie während des Wasserkochens kein Wasser nach.
- Decken Sie die Dampföffnung nicht ab.
- Geben Sie Acht vor heißem Dampf, damit Sie sich nicht verbrennen.

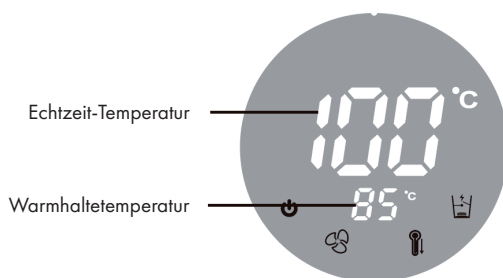


1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das ① Symbol erscheint auf dem LED-Bildschirm und zeigt an, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.
2. Drücken Sie die „Reboil“-Taste, um mit dem Wasserkochen zu beginnen. Wenn das Wasser auf 100 °C erwärmt wurde, blinkt die Betriebsanzeige für 60 Sekunden. Wenn die Anzeige erlischt, befindet sich das Gerät im Warmhaltemodus.
3. Drücken Sie die „Reboil“-Taste 5 Sekunden lang, das Gerät wechselt in den Standby-Modus.

## 2. Warmhaltetemperatur einstellen



- Drücken Sie die „Temp Select“-Taste, um die Warmhaltetemperatur einzustellen. Sie können folgende Auswahl treffen: 85 °C → 75 °C → 65 °C → 55 °C → 45 °C → Temp decline (Temperaturabsenkung) → 95 °C. Die Standardeinstellung für den Warmhaltemodus ist 85 °C. Wenn Sie „Temp decline“ wählen, zeigt der Bildschirm das Symbol „--“ an und die Temperatur wird abgesenkt.

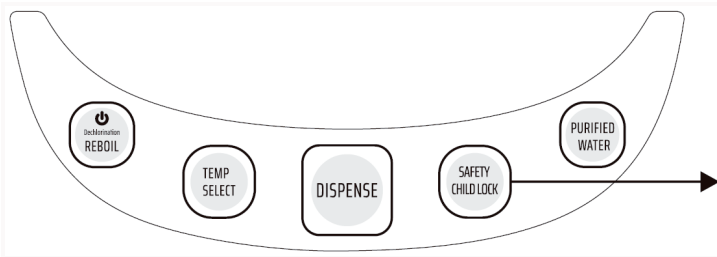
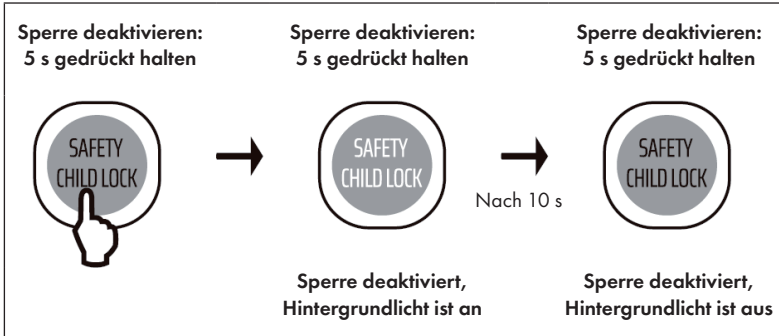


## 3. Wasserabgabe und Sicherheitsverriegelung

- Drücken Sie die „Safety Child Lock“-Taste, um die Wasserabgabe-Funktion zu entsperren.
- Nachdem die „Safety Child Lock“-Anzeige deaktiviert wurde, halten Sie die „Dispense“-Taste gedrückt, um Wasser abzugeben.
- Wenn Sie die Taste loslassen, stoppt die Wasserabgabe und die Sicherheitsverriegelung wird automatisch aktiviert, wenn 10 Sekunden lang keine Eingabe erfolgt.



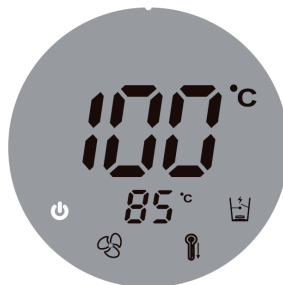
- Halten Sie die „Safety Child Lock“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, die „Safety Child Lock“-Taste und die „Dispense“-Taste leuchten auf (und blinken dreimal), d. h. die Sicherheitsverriegelung wurde deaktiviert. Es kann jederzeit vorkommen, dass keine Wasserabgabe erfolgt, weil sich zu wenig Wasser im Wassertank befindet.
- Drücken Sie die „Safety Child Lock“-Taste, die Sicherheitsverriegelung wird wieder aktiviert.



Drücken Sie die „Safety Child Lock“-Taste 5 Sekunden lang, um die Sperre für längere Zeit aufzuheben. Drücken Sie erneut, um die Sperre zu aktivieren.

Zum Energieeinsparen kann der Heißwasserspender in den Standby-Modus veretzt werden.

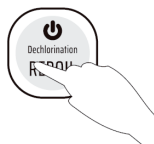
- Halten Sie die „Reboil“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um in den Standby-Modus zu gelangen, und drücken Sie die „Dispense“-Taste.



#### 4. Ein-/Ausschalten, Aufkochfunktion

Zum Ein- und Ausschalten des Geräts:

- Halten Sie die „Reboil“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um den Heißwasserspender auszuschalten. Die Betriebsanzeige blinkt weiterhin auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie die „Reboil“-Taste, die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät nimmt den Betrieb wieder auf.





Zum Wechseln zwischen Standby-Modus/Betriebsmodus:

- Halten Sie die „Reboil“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät in den Standby-Modus zu schalten.
- Drücken Sie die „Reboil“-Taste erneut, um das Gerät wieder in den Betriebsmodus zu versetzen.

Zur Verwendung der Aufkochfunktion:

- Drücken Sie die „Reboil“-Taste, um das Wasser auf 100 °C zu erhitzen.
- Drücken Sie die „Reboil“-Taste, um die Aufkochfunktion zu aktivieren, drücken Sie sie erneut, um die Aufkochfunktion abzubauen.

#### 5. Schnelles Abkühlen

- Halten Sie die „Purified Water“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige  beginnt auf dem Bildschirm zu blinken.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Anzeige  auf dem Bildschirm auf.

#### 6. Leitungswasser-Modus:


- Das Gerät läuft standardmäßig im Leitungswasser-Modus, wenn es den Betrieb startet.
- Nachdem das Wasser auf 100 °C erhitzt wurde, kann zusätzlich der Chlorgehalt reduziert werden.



Modus für gereinigtes Wasser aufrufen:

- Drücken Sie die „Purified Water“-Taste, um den Modus Gereinigtes Wasser zu starten, die Anzeige beginnt zu leuchten.
- Die Standard-Einstellung für die Warmhalte-Temperatur ist 45 °C. Sie können auf diese Weise das Wasser auf der voreingestellten Temperaturstufe warmhalten, ohne das Wasser auf 100 °C zu erhitzen.

## 7. Kein-Wasser-Check

- Wenn die „Kein Wasser“-Anzeige  aufleuchtet, wird damit angezeigt, dass Wasser nachgefüllt werden sollte und das Gerät den Heizmodus beendet.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät ohne Wasser weiterkocht. Wenn Sie ausreichend Wasser nachgefüllt haben, startet der Heizmodus automatisch wieder.




---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

### Gehäuse reinigen

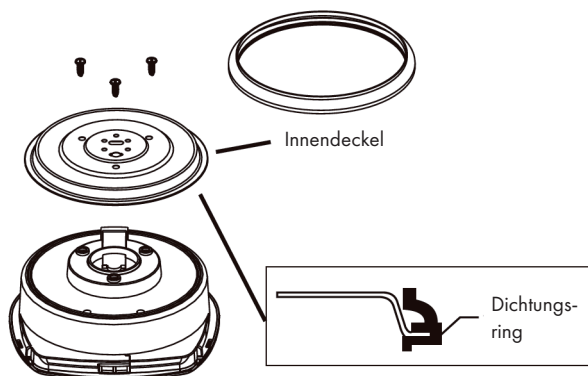
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung niemals ein feuchtes Tuch.
- Um starken Schmutz zu entfernen, wischen Sie das Gerät mit einem fest gewickelten Tuch ab.
- Um Verformungen oder Risse zu vermeiden, verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Flüssigreiniger.
- Chemische Produkte können das Äußere des Geräts beschädigen.
- Reinigen Sie den Heißwasserspender nicht im Geschirrspüler.

### Innenbehälter (Wassertank) reinigen

- Wischen Sie den Innenbehälter mit einem Schwamm ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Edelstahlbürsten oder Nylonbürsten.
- Die Ablagerung von Mineralien im Wasser führt zu Kalkablagerungen auf der Oberfläche des Innenbehälters, die aber gesundheitlich unbedenklich ist. Befreien Sie den Innenbehälter einmal alle 2-3 Monate von Kalk. Verwenden Sie dazu z. B. Zitronensäure, die im Einzelhandel (Drogerie oder Supermarkt) erhältlich ist. Befolgen Sie die genau die Anleitung auf der Verpackung oder der beiliegenden Bedienungsanleitung der Zitronensäure.

## Dichtungring auswechseln

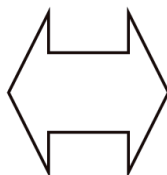
- Wenn der Dichtungring beschädigt oder hart geworden ist, kann bei der Verwendung des Geräts Dampf aus dem Deckel austreten. Tauschen Sie den alten Dichtungring durch einen neuen aus.



- Der Kunststoff im Inneren des Deckels kann sich nach einiger Zeit verformen und die Farbe ändern. Tauschen Sie den Deckel daher alle 1-2 Jahre durch einen neuen aus.

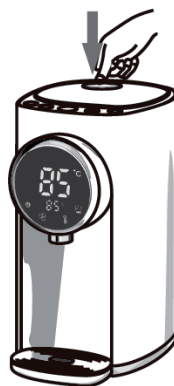
### Deckel herausnehmen:

- Drücken Sie von oben auf die Deckelverriegelung, um den Deckel zu öffnen.



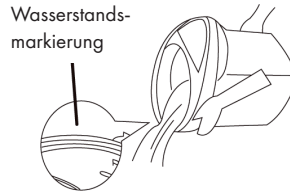
### Deckel wieder einsetzen:

- Drücken Sie die Deckelverriegelung nach unten.



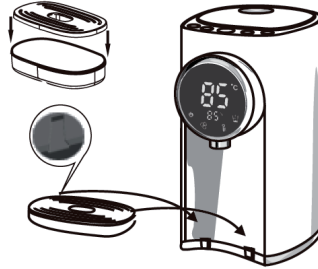
### Vorbereitung für die Lagerung

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Öffnen Sie den Heißwasserbereiter und entnehmen Sie den Innenbehälter (Wassertank).
3. Schütten Sie das Wasser, das sich noch im Wassertank befindet, weg.



### Tropfwanne installieren

- Setzen Sie das Gitter auf die Tropfwanne und schieben Sie die Tropfwanne von oben in die Halterung.



## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem   | Mögliche Ursache  | Lösungsmöglichkeit                                     |
|---|---|--|
| Weißes oder glitzerndes Pulver im Wasser          | Kalkablagerungen befinden sich im Wasser.   | Reinigen Sie das Gerät mit Zitronensäure.              |
|   | Das Leitungswasser enthält möglicherweise zu viele Mineralien, die auf der Oberfläche des Innenbehälters als Kalkablagerungen haften bleiben. | Reinigen Sie das Gerät mit Zitronensäure.              |
| Nach dem Wasserkochen tritt schlechter Geruch auf | Chlor im Leitungswasser kann Gerüche nach dem Wasserkochen hervorrufen.   | Drücken Sie zum erneuten Aufkochen die „Reboil“-Taste. |
|   | Das Maschinenöl auf dem Heizelement kann bei der ersten Verwendung Gerüche hervorrufen.   |  |
|   | Wenn das Gerät auf einem Kunststofftuch steht, kann der Kunststoffgeruch auf das Wasser übergehen.  |  |

| Problem  | Mögliche Ursache  | Lösungsmöglichkeit   |
|--|---|--|
| Die Wasserabgabe funktioniert unmittelbar nach dem Kochen nicht. | Überprüfen Sie, ob der Filter verstopft ist.  | Reinigen Sie den Filter mit einer Bürste.  |
|  | Die Wasserabgabe kann durch Blasen in der Pumpe beeinträchtigt werden.  | Bitte öffnen und schließen Sie den Deckel einmal und versuchen Sie es dann erneut. |
| Die Wasserabgabe funktioniert nicht                              | Ist die Wasserabgabe-Funktion gesperrt?   | Drücken Sie die „Safety Child Lock“-Taste.   |
| Heißes Wasser läuft aus.   | Liegt der Wasserstand im Innenbehälter über der Max-Markierung?   | Senken Sie den Wasserstand im Innenbehälter.                                       |
| Das Gerät funktioniert nicht.                                    | Ist das Netzkabel richtig angeschlossen?  | Überprüfen Sie das Netzkabel und schließen Sie es richtig an.                      |
| Das Gehäuse wird heiß während des Gebrauchs.                     | Damit im Geräteinneren eine hohe Temperatur gehalten werden kann, wird auch das Gehäuse des Heißwasserbehälters unter normalen Bedingungen bei Raumtemperatur auf bis zu 65 °C erwärmt. |  |

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG




Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.



## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertrieber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

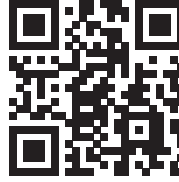
- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Safety Instructions      | 20 |
| Device Overview          | 21 |
| Buttons and Indicators   | 22 |
| Operation                | 23 |
| Cleaning and Maintenance | 29 |
| Troubleshooting          | 31 |
| Disposal Considerations  | 32 |

---

## TECHNICAL DATA

---

|                          |                      |          |
|--------------------------|----------------------|----------|
| Item number              | 10033753             | 10033754 |
| Power supply             | 220-240 V ~ 50/60 Hz |          |
| Power consumption (watt) | 1200 W               |          |

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---



### CAUTION

Risk of burns! The surfaces of the appliance can become very hot during use and can still be hot even after switching off. Do not touch them. Allow the appliance to cool down before cleaning and maintaining.

- Read all instructions carefully before using.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is intended to be used in household only. Do not use it outdoors.
- Do not use the appliance if it is damaged. If the power cord or plug is damaged, have it replaced by the manufacturer, an authorized service center, or a similarly qualified person.
- Only connect the appliance to earthed sockets which correspond to the voltage of the appliance.
- Unplug the appliance, when it is not in use and before cleaning.
- Do not disassemble the unit and do not attempt to repair it yourself. Repairs may only be carried out by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable hazards for the user.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Do not place the appliance near the oven and keep it away from heat sources. Otherwise, the appliance may be affected.
- Do not hang the power cord over hot surfaces or edges such as those on countertops.
- Do not cover the water outlet. Otherwise, it may cause scald if boiled water flow out.
- When using the hot water dispenser, use the handles or oven gloves. Do not touch or tip the appliance to avoid burns.



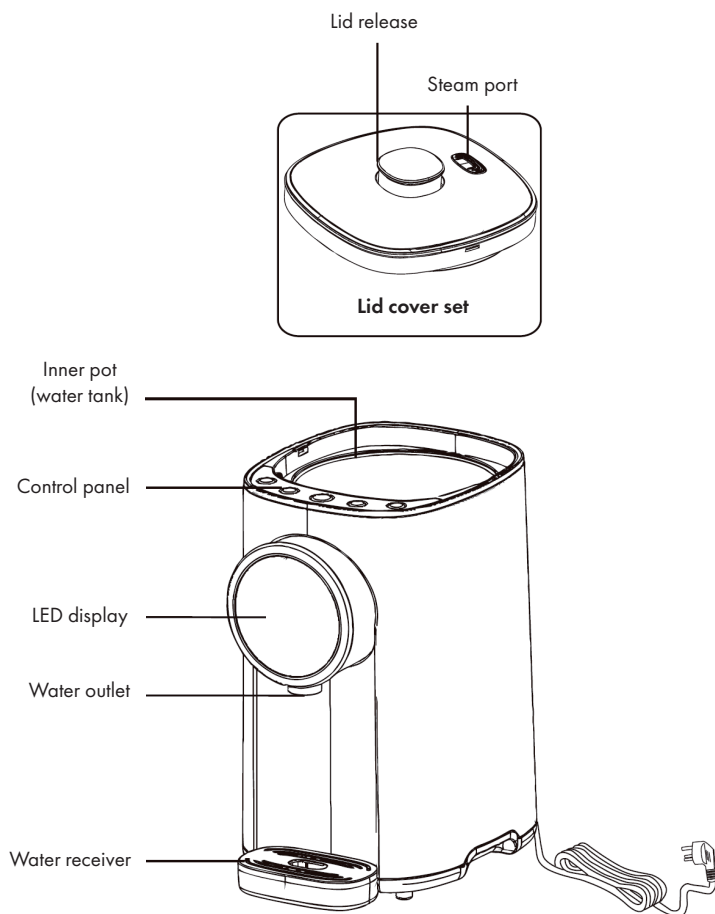
### CAUTION

Risk of electric shock! Do not handle the appliance, the mains plug and the mains cable with wet hands. The appliance should not be immersed in water or other liquids when cleaning after use.

---

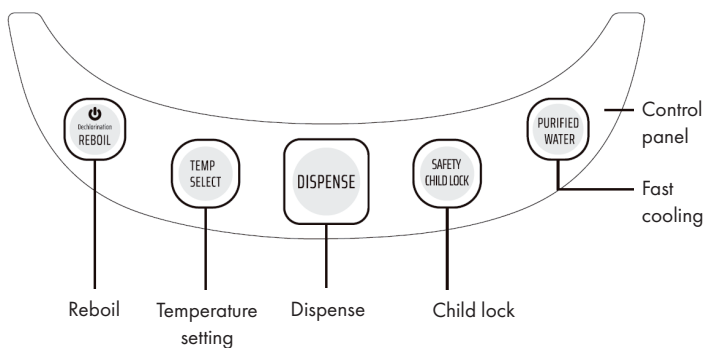
## DEVICE OVERVIEW

---

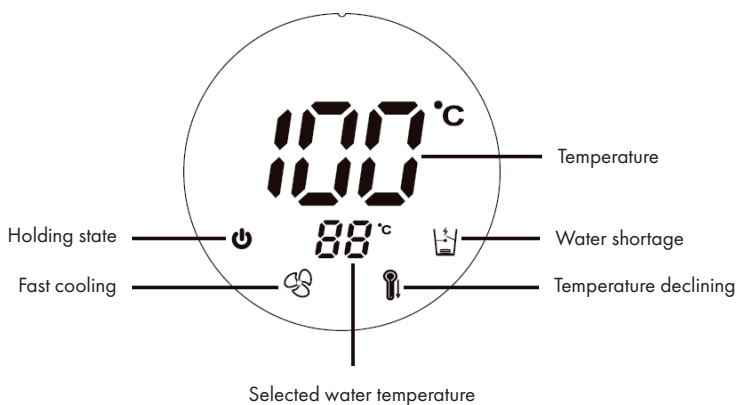


## BUTTONS AND INDICATORS

### Control Panel



### Indicators (LED Display)



---

## OPERATION

---

### Before Use

- Do not place the water heater near walls, furniture or other electrical appliances. Expelled steam and heat can deform or discolour walls, furniture and appliances.
- Place the water heater only on stable, level surfaces. On a soft, flexible surface, the appliance may tip over and you may scalding.

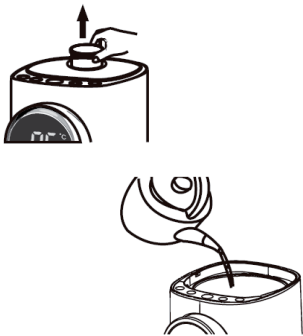

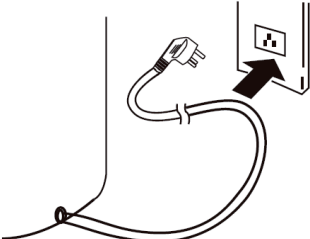

### Notes on Operation

**Note:** If the power cord is damaged, do not use the water heater again and have it replaced by the manufacturer, an authorized service center, or a similarly qualified person.



- The water heater may only be used for hot water preparation. Bubbles may form when heating tea, milk or wine. This increases the risk of scalding, jamming the rising pipe and burning or damaging the tank.
- Do not press the automatic water outlet button when the water is boiling or within the first 5 minutes of cooking. Otherwise, you may scalding yourself with the hot water leaking or no water leaking out.
- Do not move the appliance while dispensing or pouring out water. You may get scalded by the hot water that is spilled out.
- Add water immediately if the water level in the tank drops below the refill mark. If there is too little water in the tank, it may burn, damage the water heater or break out in a fire.
- Do not open the lid and do not pour out water while the appliance is heating up. Spilled out hot water may cause scalding.
- When moving the appliance, do not touch the button to open the lid. If the lid opens suddenly, it may cause scalding or injury.
- Wait until the housing has cooled down before cleaning the water heater. When pouring out the remaining water, be careful not to get scalded.

### Initial use of the hot water dispenser

- Drain all the remaining water that is in the water tank after the first boil and pour it away.
- An unpleasant odour may occur when the appliance is used for the first time. If you have used the appliance several times, the smell will gradually decrease.

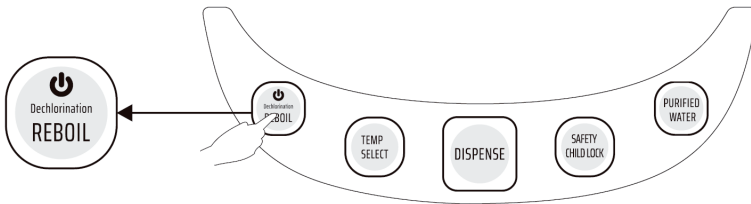
| 1   | 2  |
|---|--|
| <p data-bbox="350 172 617 196"><b>Pour water into the inner pot.</b></p>   | <p data-bbox="788 172 904 196"><b>Close the lid.</b></p>              |
| <ul data-bbox="320 611 647 767" style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the water level is below the MAX mark. Otherwise, water may come out from the water outlet.</li> <li>• Refill the water if the water level is below the REFILL line shown on the gauge.</li> </ul> | <ul data-bbox="684 611 981 687" style="list-style-type: none"> <li>• Water easily overflows when boiling. Make sure the lid is well closed.</li> </ul> |
| 3   | 4  |
| <p data-bbox="314 879 647 903"><b>Insert the plug into the power outlet..</b></p>   | <p data-bbox="813 879 880 903"><b>Reboil.</b></p>                    |
| <ul data-bbox="320 1230 605 1334" style="list-style-type: none"> <li>• Make sure there are no foreign objects on power cord before connect power supply, such as nails, pins.</li> </ul>  | <ul data-bbox="684 1230 981 1278" style="list-style-type: none"> <li>• Press the "Reboil" button to start reboil water and indicator on.</li> </ul>    |



| 5  | 6   |
|--|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Water dispense.</b></p> <p style="text-align: center;">Dispense</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Refill water.</b></p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the “Safety Child Lock” button to unlock the water dispense function. After the indicator is on, press and hold the dispense button. The safety lock will auto restart if no operation for 10 seconds.</li> <li>• Beware water flow easily increases or splashes when dispensing if water level decreases.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water easily overflows when boiling. Make sure the lid is well closed.</li> </ul>                |

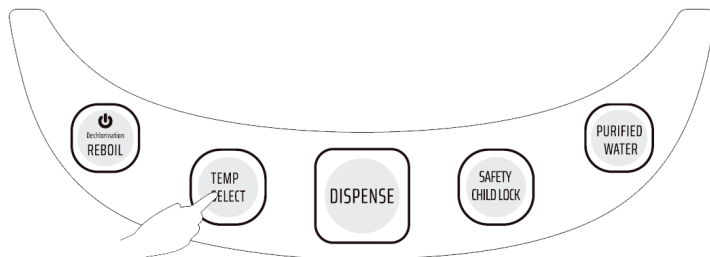
## 1. Boil water

- Do not open the lid while boiling.
- Do not refill water while boiling.
- Do not cover the steam port.
- Beware of hot steam to avoid scalding.

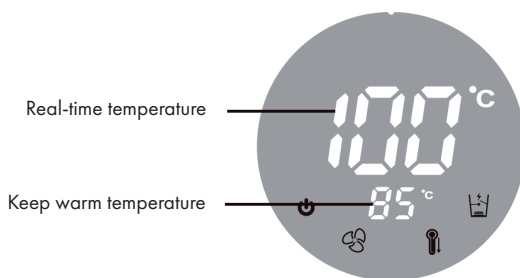


1. Insert the mains plug into the socket. The ① icon will appear on the LED display indicating that the appliance is in standby mode.
2. Press the “Reboil” button to start boiling water. When the water has been heated to 100 °C, the holding state indicator flashes for 60 seconds. When the indicator turns off, the appliance is in warm mode.
3. Press the “Reboil” button for 5 seconds, the appliance switches to standby mode.

## 2. Keep warm temperature setting



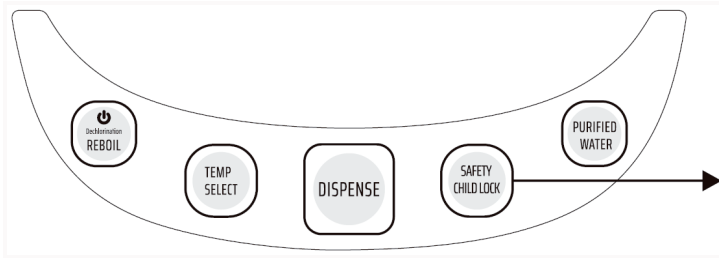
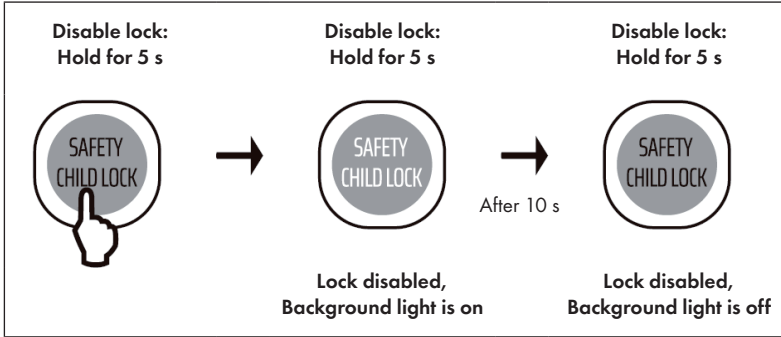
- Press the "Temp Select" button to set the keep warm temperature. You can make the following selection: 85 °C → 75 °C → 65 °C → 55 °C → 45 °C → Temp decline → 95 °C. The default keep warm temperature is 85 °C. If you select "Temp decline", the display will show the "--" icon and the temperature will drop.



## 3. Dispense and Safety Lock

- Press the "Safety Child Lock" button to unlock water dispense function.
- After the "Safety Child Lock" indicator is deactivated, press and hold the "Dispense" button to dispense water.
- If you do not press the button, the water dispense stops and the safety lock is automatically activated if no operation is made for 10 seconds.
- Press and hold the "Safety Child Lock" button for 5 seconds, the "Safety Child Lock" button and the "Dispense" button will be light up (flashing 3 times) that means the safety lock function has been deactivated. It can happen at any time that no water is dispensed because there is too little water in the water tank.
- Press the "Safety Child Lock" button, the safety lock is activated again.





Press the "Safety Child Lock" button for 5 seconds can unlock for long time. Press again to lock.

To save energy, the hot water dispenser can be switched to standby mode:

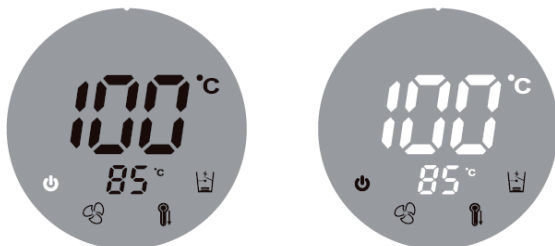
- Press and hold the "Reboil" button for 5 seconds to enter standby mode and press the "Dispense" button.



#### 4. Turn on/off and Reboil Function

To turn off the appliance:

- Press and hold the "Reboil" button for 5 seconds to turn off the hot water dispenser. The power indicator will keep flashing on the screen.
- Press the "Reboil" button, the power indicator light will go out and the appliance resumes operation.





To enter standby mode / operating mode:

- Press and hold the "Reboil" button for 5 seconds to enter standby mode.
- Press the "Reboil" button again to return to the operating mode.

To use the reboil function:

- Press the "Reboil" button to start boiling the water to 100 °C.
- Press the "Reboil" button to activate the reboil function, press again to cancel the reboil function.

#### 5. Fast Cooling

- Press and hold the "Purified Water" button 5 seconds. The  indicator will start flashing on the display screen.
- When the set temperature is reached, the  indicator will light up on the display screen.

#### 6. Tap Water Mode / Purified Water Mode

Tap water mode:


- By default, the appliance runs in tap water mode when it starts operation.
- After the water has been boiled to 100 °C, the chlorine content can also be reduced.



Switch on purified water mode:

- Press the “Purified Water” button to start the purified water mode, the display will light up.
- The default setting for the keep warm temperature is 45 °C. This allows you to keep the water warm at the pre-set temperature without boiling the water to 100 °C.

## 7. No Water Check

- When the “No water” indicator  lights up, it indicates that water should be filled and that the appliance is terminating the heating mode.
- Prevent dry burning without water! When you have filled up enough water, the heating mode will automatically start.




---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

### Clean the housing

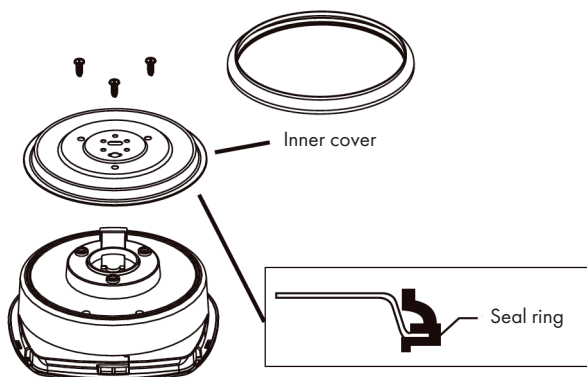
- Wipe the body with a dry soft cloth. Never use a wet cloth for cleaning.
- To remove heavy dirt, wipe the appliance with a cloth wrung tightly.
- To avoid deformation or cracking, do not use benzine, thinner or liquid cleaners.
- Chemical products can damage the exterior of the appliance.
- Do not clean the hot water dispenser in the dishwasher.

### Clean inner pot (water tank)

- Wipe the inner pot with a sponge.
- Do not use cleaning agents, stainless steel brushes or nylon brushes.
- The deposit of minerals in the water leads to limescale deposits on the surface of the inner pot, which are not harmful to health. Once every 2-3 months, remove limescale from the inner pot. For example, use citric acid, which is available in retail stores (drugstore or supermarket). Follow exactly the instructions on the packaging or the enclosed operating instructions for citric acid.

### Change seal ring

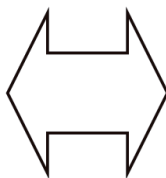
- If the seal ring has become damaged or hard, steam may escape from the cover when the appliance is in use. Replace the old seal ring with a new one.



- The plastic inside the lid may deform and change colour after some time. Replace the lid with a new one every 1-2 years.

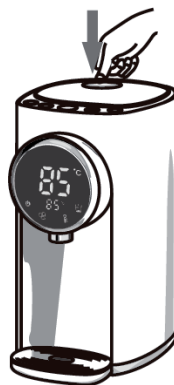
### Remove the top lid:

- Press the top lid lock and bring it up.



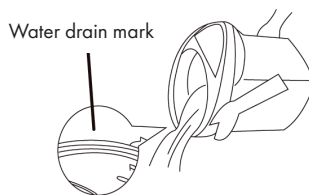
### Close the top lid

- Press down the top lid lock.



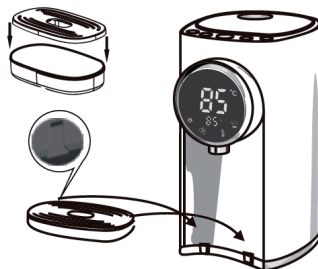
### Preparation for storage

1. Unplug the appliance.
2. Open the hot water dispenser and take out the inner pot (water tank).
3. Drain out all of the water in inner pot.



### Install water receiver

- Put the grid on the water receiver and push the water receiver into the support from above.



## TROUBLESHOOTING

| Problem  | Possible Cause   | Possible Solution                                  |
|--|--|--|
| White or glittery powder inside the water          | There is limescale in the water.   | Clean the appliance with citric acid.              |
|  | The tap water may contain too much minerals which stick on the inner pot surface as limescale. | Clean the appliance with citric acid.              |
| Bad smell occurs after boiling                     | Chlorine in tap water may cause smell after boiling.   | Press the "Reboil" button to reboil.               |
|  | The machine oil on the heating element may cause smell in first few use.                       |  |
|  | If the air pot is used on plastic cloth, smell of plastic may transfer into water.             |  |
| Dispense function does not work just after boiling | Check if the filter is clogged.  | Clean the filter with a brush.                     |
|  | The dispense function may be affected by bubbles inside the pump.                              | Please open and close the lid once then try again. |

| Problem                                    | Possible Cause   | Possible Solution                              |
|--|--|--|
| Dispense function does not work            | Is the dispense function locked?   | Press the "Safety Child Lock" button.          |
| Hot water leakage                          | Is the water level in the inner pot above the max mark?  | Decrease the water level inside the inner pot. |
| The appliance is not working               | Is the power cord plugged in correctly?  | Check and plug in the power cord correctly.    |
| The device housing becomes hot during use. | To keep a high temperature inside, the housing of the hot water dispenser may reach 65 °C at room temperature and under normal conditions. |  |

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---

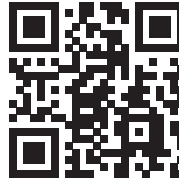


If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 34  
 Aperçu de l'appareil 35  
 Touches et affichages 36  
 Utilisation 37  
 Nettoyage et maintenance 43  
 Recherche et résolution des problèmes 45  
 Informations sur le recyclage 46

---

## FICHE TECHNIQUE

---

|                   |                      |          |
|-------------------|----------------------|----------|
| Numéro d'article  | 10033753             | 10033754 |
| Alimentation      | 220-240 V ~ 50/60 Hz |          |
| Puissance (watts) | 1200 W               |          |

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

### Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

### Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### ATTENTION

Risque de brûlure ! Les surfaces de l'appareil peuvent être très chaudes pendant l'utilisation et après avoir l'arrêt. Ne les touchez pas. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer et de le réparer.

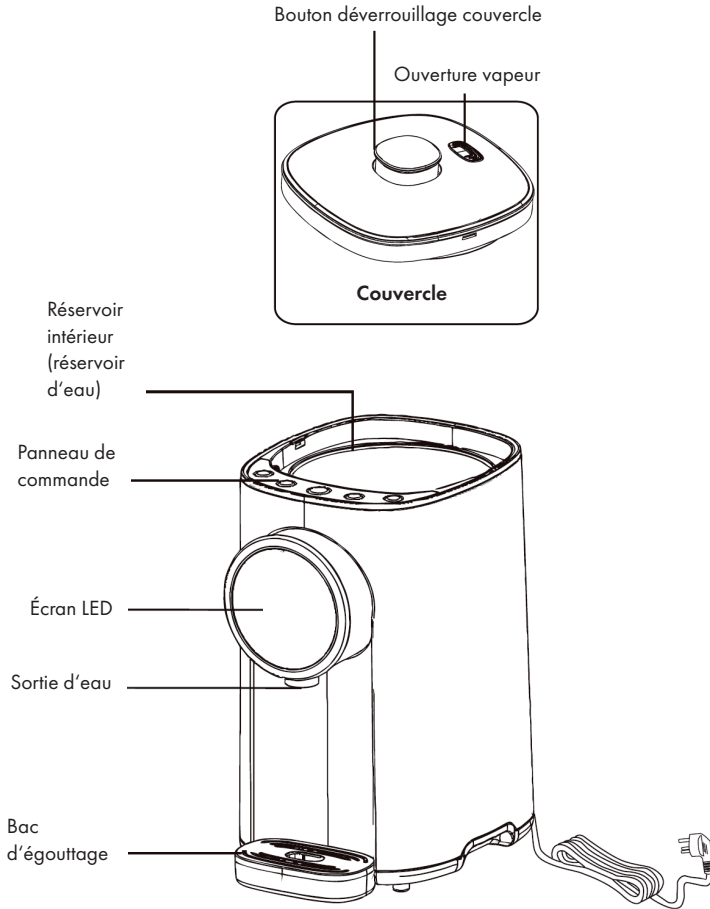
- Lisez attentivement toutes les consignes.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques ou sensorielles limitées ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont déjà été familiarisés avec les fonctions et les mesures de sécurité par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Si le cordon d'alimentation ou la fiche d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par un spécialiste agréé ou par une personne de même qualification.
- Ne branchez l'appareil que sur des prises de terre correspondant à la tension de l'appareil.
- Débranchez la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant de le nettoyer.
- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Des réparations incorrectes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- Les composants défectueux ne peuvent être remplacés que par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces sont garanties pour respecter les consignes de sécurité. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez pas l'appareil près d'un four et tenez-le à l'écart des sources de chaleur. Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas pendre sur une surface chaude ou au bord d'une table.
- Ne couvrez pas la sortie d'eau. Sinon, vous risquez des brûlures en cas de fuite d'eau bouillante.
- Lorsque vous utilisez le distributeur d'eau chaude, utilisez les poignées ou des gants de cuisine. Ne pas toucher ou incliner l'appareil pour éviter les brûlures.



### ATTENTION

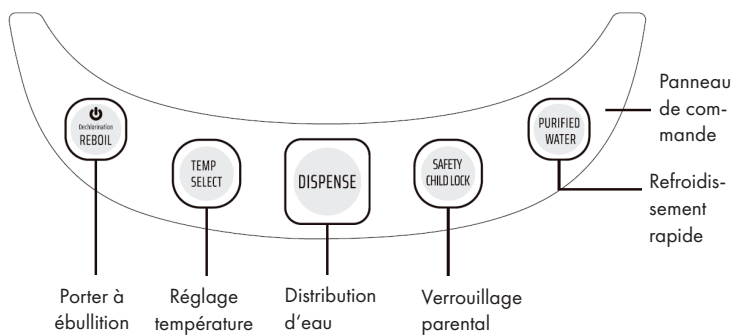
Risque de choc électrique ! Ne manipulez pas l'appareil, la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Lors du nettoyage, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.

## APERÇU DE L'APPAREIL

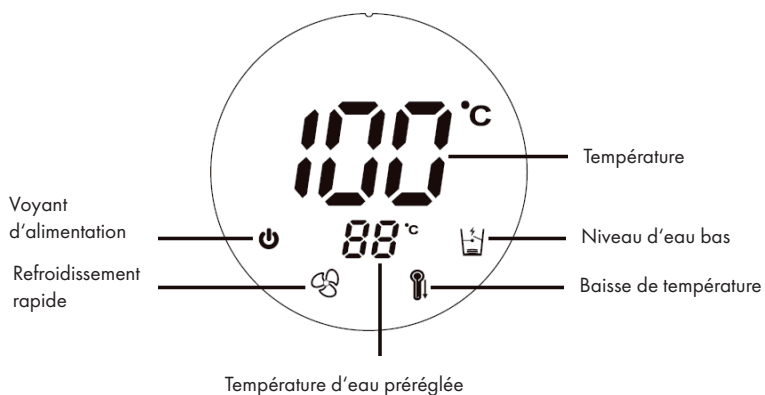


## TOUCHES ET AFFICHAGES

### Panneau de commande



### Affichages (écran LED)



---

## UTILISATION

---

### Avant l'utilisation

- Ne placez pas l'appareil près des murs, des meubles ou d'autres équipements électriques. La vapeur et la chaleur peuvent déformer ou décolorer les murs, les meubles et les appareils ménagers.
- Placez le distributeur d'eau chaude sur une surface plane et stable. Si l'appareil repose sur une surface douce et élastique, il peut se renverser et vous risquez de vous brûler.

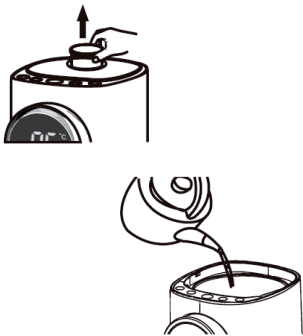
### Consignes d'utilisation



**Remarque :** Si le cordon d'alimentation est endommagé, arrêtez d'utiliser le distributeur d'eau chaude. Faites remplacer le cordon d'alimentation par le fabricant, un spécialiste agréé ou une personne de même qualification.

- Le distributeur d'eau chaude ne peut être utilisé que pour chauffer de l'eau. Des bulles peuvent se former lors du chauffage du thé, du lait ou du vin. Cela augmente le risque de brûlure, la colonne montante peut se boucher et le réservoir peut brûler ou être endommagé.
- N'appuyez pas sur le bouton de sortie d'eau automatique lorsque l'eau est en ébullition ou dans les 5 premières minutes du processus de chauffe. Sinon, vous risquez de vous brûler avec l'eau chaude qui sort ou l'eau ne sortira pas.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsque vous prenez de l'eau. Vous pourriez vous brûler avec l'eau chaude.
- Rajoutez immédiatement de l'eau lorsque le niveau d'eau dans le réservoir tombe en dessous du repère minimum. S'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir, il peut brûler, endommager le distributeur d'eau chaude ou provoquer un incendie.
- N'ouvrez pas le couvercle et ne versez pas d'eau pendant que l'appareil chauffe. Une fuite d'eau chaude peut provoquer des brûlures.
- Ne touchez pas le bouton d'ouverture du couvercle lorsque vous déplacez l'appareil. Si le couvercle s'ouvre soudainement, cela peut provoquer des brûlures ou des blessures.
- Attendez que le corps de l'appareil refroidisse avant de nettoyer le distributeur d'eau chaude. Lorsque vous versez le reste d'eau, veillez à ne pas vous brûler.

### Mise en marche du distributeur d'eau chaude

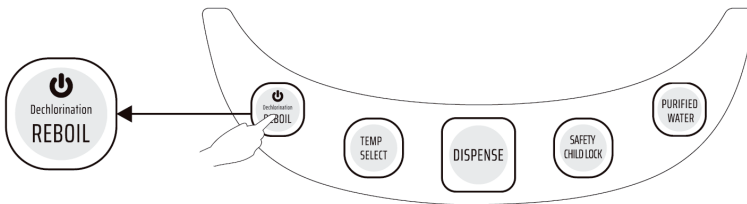
- Videz toute l'eau restante dans le réservoir après la première ébullition et jetez-la.
- Lors de la première utilisation, une odeur désagréable peut se dégager. Si vous utilisez l'appareil plusieurs fois, l'odeur diminue progressivement.

| 1  | 2   |
|--|---|
| <p><b>Remplissez le réservoir d'eau.</b></p>    | <p><b>Fermez le couvercle.</b></p>                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le niveau d'eau en dessous du repère MAX. Sinon, de l'eau pourrait s'écouler par la sortie d'eau.</li> <li>• Rajoutez de l'eau lorsque le niveau est inférieur au repère de remplissage (ligne du bas).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'ébullition, l'eau déborde légèrement. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.</li> </ul>     |
| 3  | 4   |
| <p><b>Branchez la fiche dans la prise.</b></p>   | <p><b>Faites bouillir l'eau.</b></p>                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le cordon d'alimentation avant de connecter l'adaptateur secteur, tel que des aiguilles ou épingles.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur la touche „Reboil“ pour commencer à faire bouillir de l'eau et allumer l'écran.</li> </ul> |

| 5   | 6  |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Pour prendre de l'eau.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dispense</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; text-align: center;">SAFETY<br/>CHILD LOCK</div> <div style="text-align: center;"> <br/>▶         </div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;">DISPENSE</div> </div> | <p style="text-align: center;"><b>Rajouter de l'eau.</b></p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur la touche „Safety Child Lock“ pour déverrouiller la fonction de distribution d'eau. Une fois l'affichage allumé, maintenez la touche „Dispense“. Le verrouillage est automatiquement activé si aucune entrée n'est effectuée dans les 10 secondes.</li> <li>Attention au débit d'eau à la sortie qui augmente légèrement ou éclabousse lorsque le niveau d'eau baisse.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'ébullition, l'eau déborde légèrement. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.</li> </ul>      |

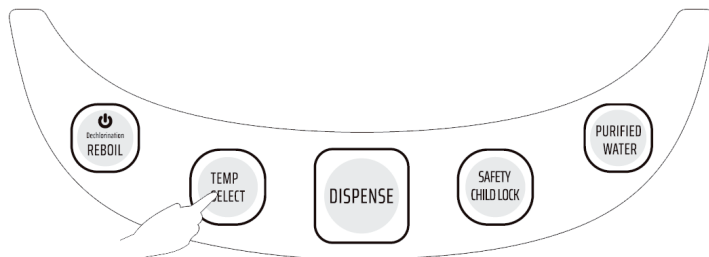
### 1. Pour faire bouillir de l'eau

- N'ouvrez pas le couvercle pendant la cuisson.
- Ne pas ajouter d'eau pendant l'ébullition.
- Ne couvrez pas l'ouverture de vapeur.
- Faites attention à ne pas vous brûler avec la vapeur chaude.

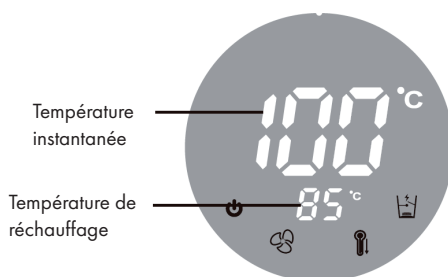


- Branchez la fiche dans la prise. L'icône ① s'allume à l'écran LED et indique que l'appareil se trouve en mode veille.
- Appuyez sur la touche „Reboil“ pour commencer à faire bouillir de l'eau. Lorsque l'eau est à 100 °C, le témoin de fonctionnement clignote pendant 60 secondes. Lorsque l'indicateur s'éteint, l'appareil est en mode de réchauffage.
- Appuyez sur la touche „Reboil“ pendant 5 secondes, l'appareil passe en mode veille

## 2. Réglage de la température de maintien au chaud



- Appuyez sur la touche „Temp Select” pour régler la température de réchauffage. Vous pouvez faire les choix suivants: 85 °C → 75 °C → 65 °C → 55 °C → 45 °C → Temp decline (Baisse de température) → 95 °C. Le réglage par défaut pour le mode de préchauffage est de 85 °C. Si vous sélectionnez „Temp decline”, l’écran affiche le symbole „-” et la température diminue.



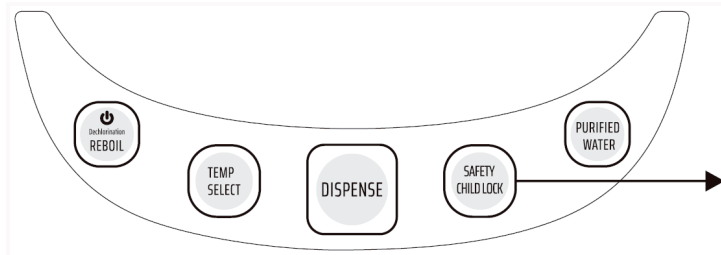
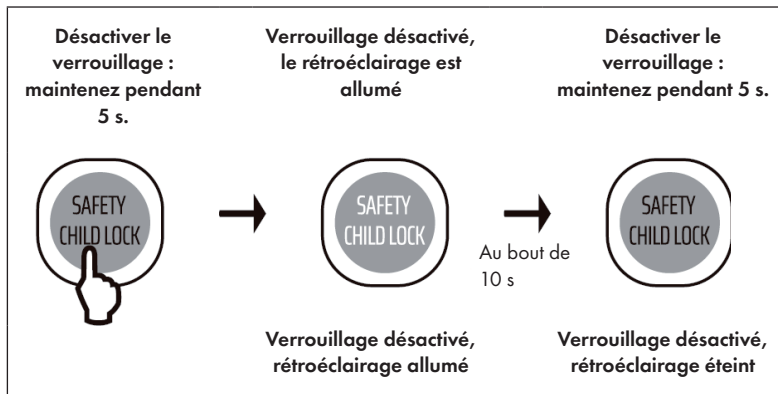
## 3. Distribution d’eau et verrouillage de sécurité

- Appuyez sur la touche bouton „Safety Child Lock” pour déverrouiller la fonction de distribution d’eau.
- Après avoir désactivé l’indicateur Safety Child Lock, maintenez la touche de distribution pour distribuer de l’eau.
- Lorsque vous relâchez la touche, la distribution d’eau s’arrête et le verrouillage de sécurité est automatiquement activé si aucune saisie n’est effectuée dans les 10 secondes.





- Maintenez la touche „Safety Child Lock“ pendant 5 secondes, la touche „Safety Child Lock“ et la touche „Dispense“ s’allument (et clignotent trois fois), signifiant que le verrouillage de sécurité a été désactivé. Il peut arriver à tout moment que l’eau ne soit pas servie si le réservoir d’eau contient trop peu d’eau.
- Appuyez sur la touche „Safety Child Lock“, le verrouillage de sécurité sera réactivé.



Maintenez la touche „Safety Child Lock“ pendant 5 secondes, la touche „Safety Child Lock“ et la touche „Dispense“ s’allument (et clignotent trois fois), signifiant que le verrouillage de sécurité a été désactivé.

Pour économiser de l’énergie, vous pouvez mettre en veille le distributeur d’eau chaude.

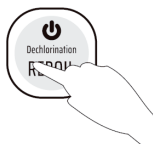
- Maintenez la touche „Reboil“ pendant 5 secondes pour passer en mode veille, puis appuyez sur la touche „Dispense“.



#### 4. Pour allumer et éteindre, fonction chauffage auto

Pour allumer et éteindre l'appareil :

- Maintenez la touche „Reboil” pendant 5 secondes pour éteindre le distributeur d'eau chaude. Le voyant d'alimentation continue à clignoter à l'écran.
- Appuyez sur la touche „Reboil”, le voyant d'alimentation s'éteint et l'appareil reprend son fonctionnement.





Pour basculer entre les modes veille/marche :

- Maintenez la touche „Reboil” pendant 5 secondes pour mettre l'appareil en mode veille.
- Appuyez à nouveau sur la touche „Reboil” pour remettre l'appareil en mode de fonctionnement.

Pour utiliser la fonction ébullition auto :

- Appuyez sur la touche „Reboil” pour chauffer l'eau à 100 °C.
- Appuyez sur la touche „Reboil” pour activer la fonction d'ébullition, appuyez à nouveau pour annuler la fonction d'ébullition.

#### 5. Refroidissement rapide

- Maintenez la touche „Purified Water” pendant 5 secondes. L'affichage  commence à clignoter à l'écran.
- Lorsque la température définie est atteinte, le voyant  s'allume à l'écran.

#### 6. Mode eau du robinet :


- L'appareil se met par défaut en mode eau du robinet au démarrage.
- Lorsque l'eau a été chauffée à 100 °C, vous pouvez en plus réduire la teneur en chlore.



Utilisation du mode eau purifiée :

- Appuyez sur la touche „Purified Water” pour lancer le mode eau purifiée, l'écran s'allume.
- Le réglage standard pour la température de maintien est de 45 °C. De cette façon, vous pouvez maintenir l'eau à la température pré-réglée sans la chauffer à 100 °C.

## 7. Vérification du niveau d'eau

- Lorsque le voyant „Manque d'eau"  s'allume, cela indique qu'il faut ajouter de l'eau et que l'appareil cesse de chauffer.
- Évitez de faire chauffer l'appareil sans eau. Lorsque vous avez rajouté suffisamment d'eau, le mode de chauffage redémarre automatiquement.




---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

### Nettoyage du corps de l'appareil

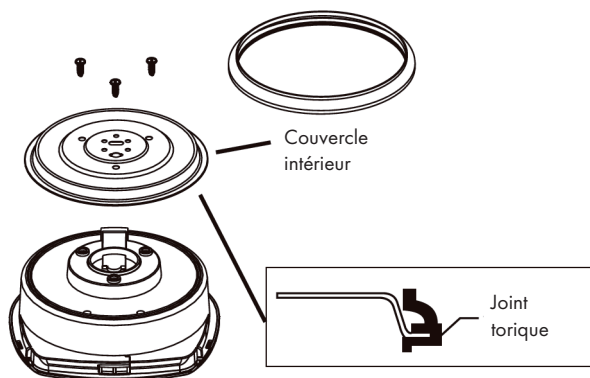
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser un chiffon humide pour le nettoyage.
- Pour essuyer les grosses salissures, nettoyez l'appareil avec un chiffon bien resserré.
- Pour éviter toute déformation ou fissuration, n'utilisez pas de benzène, de diluant ou de nettoyant liquide.
- Les produits chimiques peuvent endommager l'extérieur de l'appareil.
- Ne nettoyez pas le distributeur d'eau chaude au lave-vaisselle.

### Nettoyage du réservoir (d'eau)

- Essuyez le récipient intérieur avec une éponge.
- N'utilisez pas de détergents, de brosses en inox ni de brosses en nylon.
- Le dépôt de minéraux dans l'eau entraîne une calcification à la surface du récipient intérieur, ce qui est sans danger pour la santé. Détartez le réservoir une fois tous les 2-3 mois. Utilisez par exemple de l'acide citrique, disponible dans les commerces de détail (pharmacie ou supermarché). Suivez à la lettre les instructions sur l'emballage ou les instructions d'utilisation jointes à l'acide citrique.

## Remplacement du joint torique

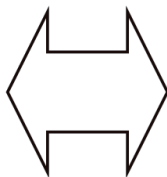
- Si le joint torique a été endommagée ou durci, de la vapeur peut fuir du couvercle lors de l'utilisation de l'appareil. Remplacez l'ancien joint par un neuf.



- Le plastique à l'intérieur du couvercle peut se déformer et changer de couleur au fur et à mesure. Par conséquent, remplacez le couvercle par un neuf tous les 1-2 ans.

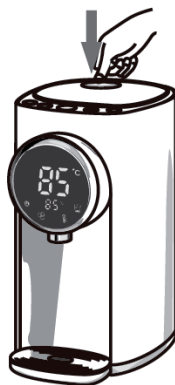
### Pour retirer le couvercle

- Appuyez vers le haut du verrou du pour ouvrir le couvercle



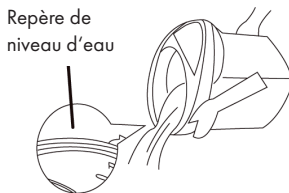
### Pour remettre le couvercle

- Appuyez vers le bas du verrou



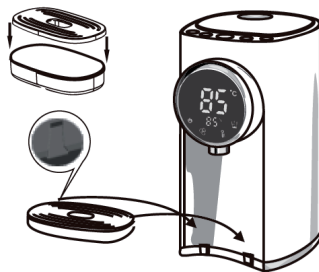
### Préparation pour le rangement

1. Débranchez le cordon d'alimentation.
2. Ouvrez le distributeur d'eau chaude et retirez le récipient intérieur (réservoir d'eau).
3. Jeter l'eau qui est encore dans le réservoir d'eau.



### Installation du bac d'égouttage

- Placez la grille sur le plateau d'égouttage et faites glisser le plateau d'égouttage dans le support par le haut.



## RECHERCHE ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

| Problème   | Cause possible  | Solution probable  |
|--|---|--|
| Poudre blanche ou pétillante dans l'eau            | L'eau contient des dépôts calcaires   | Nettoyez l'appareil avec de l'acide citrique.                |
|  | L'eau du robinet contient probablement trop de minéraux qui provoquent des dépôts de tartre à l'intérieur du réservoir. | Nettoyez l'appareil avec de l'acide citrique.                |
| Il se dégage une mauvaise odeur lorsque l'eau bout | Le chlore de l'eau du robinet peut provoquer des odeurs à l'ébullition.   | Pour refaire bouillir l'eau, appuyez sur la touche "Reboil". |
|  | L'huile de la machine sur l'élément chauffant peut causer des odeurs lors de la première utilisation.                   |  |
|  | Lorsque l'appareil repose sur un torchon en synthétique, l'odeur de plastique peut être transmise à l'eau.              |  |

| Problème  | Cause possible   | Solution probable                                       |
|---|--|---|
| Impossible de servir de l'eau immédiatement après ébullition. | Vérifiez si le filtre est bouché.  | Nettoyez le filtre avec une brosse.                     |
|   | La distribution d'eau peut être empêchée par la présence de bulles dans la pompe.  | Ouvrez et refermez le couvercle puis essayez à nouveau. |
| La distribution d'eau ne fonctionne pas                       | La fonction de distribution d'eau est-elle fermée ?  | Appuyez sur la touche "Safety Child Lock".              |
| L'eau chaude s'épuise.  | Le niveau d'eau du réservoir est-il supérieur à la marque MAX ?  | Réduisez le niveau d'eau dans le réservoir.             |
| L'appareil ne fonctionne pas.                                 | Le câble secteur est-il bien branché ?   | Vérifiez le câble secteur et branchez-le correctement.  |
| L'appareil devient chaud pendant l'utilisation.               | Afin de maintenir une température élevée à l'intérieur de l'appareil, le corps du distributeur d'eau chaude monte dans des conditions normales à une température allant jusqu'à 65 °C. |   |

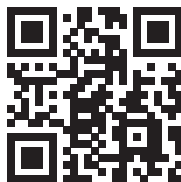
## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

|  |    |
|--|----|
| Indicaciones de seguridad                  | 48 |
| Visión general del aparato                 | 49 |
| Botones e indicadores                      | 50 |
| Manejo                                     | 51 |
| Limpieza y mantenimiento                   | 57 |
| Detección y resolución de problemas        | 59 |
| Indicaciones sobre la retirada del aparato | 60 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                      |                      |          |
|----------------------|----------------------|----------|
| Número de artículo   | 10033753             | 10033754 |
| Suministro eléctrico | 220-240 V ~ 50/60 Hz |          |
| Potencia (vatios)    | 1200 W               |          |

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



### ATENCIÓN

Existe riesgo de quemaduras. Las superficies del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas durante y después de su uso. No las toque. Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo y de realizar labores de mantenimiento.

- Lea atentamente estas indicaciones.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños si estos no se encuentran bajo supervisión.
- Este aparato es para uso exclusivo doméstico. No utilice el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato si está averiado. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra que se adecuen a la tensión de este.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el aparato no está en uso, así como antes de limpiarlo.
- No desmonte el aparato y no intente repararlo usted mismo. Las reparaciones solamente podrán realizarse por parte de un servicio técnico cualificado. Una reparación errónea podría entrañar riesgos importantes para el usuario.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse solamente por repuestos originales. Con estos componentes se garantiza que se cumplen las indicaciones de seguridad. Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de un horno y manténgalo alejado de las fuentes de calor. De lo contrario, podría averiar el aparato.
- El cable no debe entrar en contacto con superficies calientes ni quedar colgando de la mesa.
- No tape la salida del agua. De lo contrario, puede provocar quemaduras cuando sale agua hirviendo.
- Cuando utilice el dispensador de agua caliente, agárrelo por los mangos o utilice guantes de cocina. No toque ni voltee el aparato para evitar quemaduras.

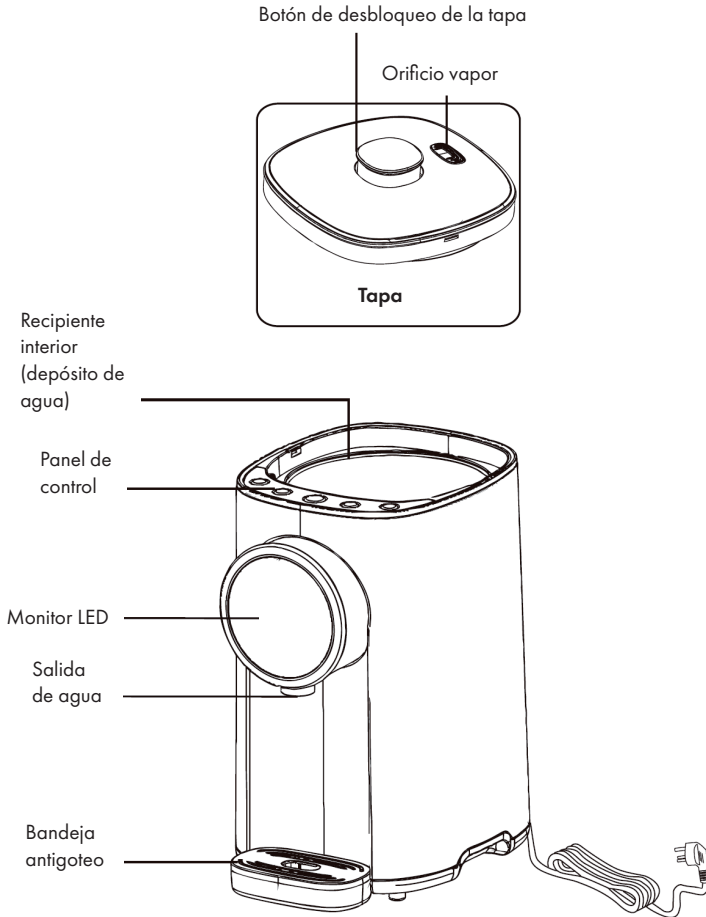


### ATENCIÓN

Riesgo de descarga eléctrica. No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido cuando lo limpie.

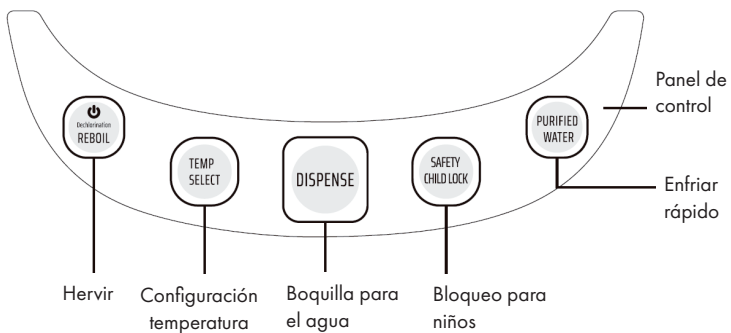


## VISIÓN GENERAL DEL APARATO

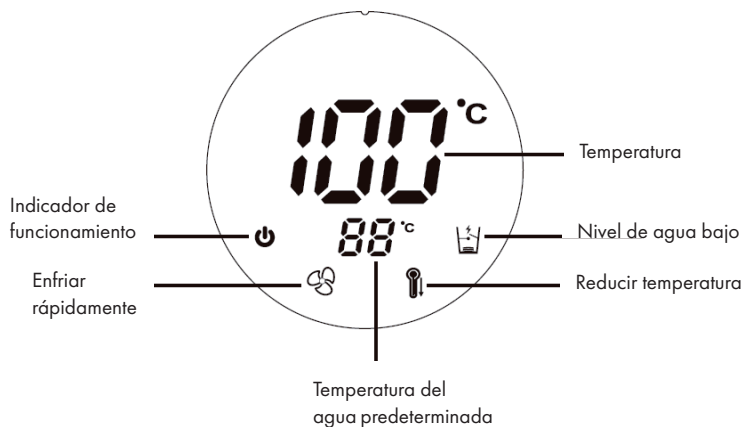


## BOTONES E INDICADORES

Panel de control



### Indicadores (Monitor LED)



---

## MANEJO

---

### Antes de su uso

- No coloque el dispensador de agua caliente cerca de paredes, muebles y otros electrodomésticos. El vapor y calor generado pueden deformar y decolorar paredes, muebles y dispositivos.
- Coloque el dispensador de agua caliente en una superficie estable y plana. Si el aparato se coloca en una base blanda y flexible puede voltearse y volcarse y usted podría escaldarse.

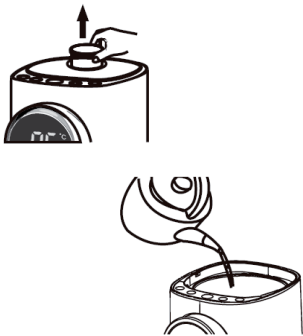

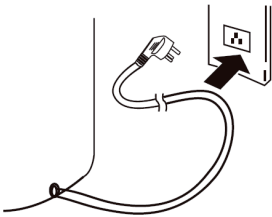

### Indicaciones de uso



**Nota:** Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el dispensador de agua caliente. Contacte con un técnico o una persona igualmente cualificada para que sustituya el cable de alimentación.

- El dispensador de agua caliente solo puede utilizarse para preparar agua. Al calentar té, leche o vino podrían formarse burbujas. Esto aumenta el riesgo de escaldaduras, el tubo de dispensación puede atascarse y el depósito puede arder o dañarse.
- No pulse el botón para la dispensación automática cuando el agua esté hirviendo o se encuentre en los primeros 5 minutos del proceso de ebullición. De lo contrario, puede escaldarse con el agua hirviendo que sale; también es posible que no salga nada de agua.
- No mueva el aparato mientras esté sirviendo el agua. Podría escaldarse con el agua caliente que sale.
- Rellene agua inmediatamente cuando el nivel del depósito se sitúe por debajo de la marca mínima. Si hay muy poca cantidad de agua en el depósito, este puede quemarse, el dispensador de agua caliente se puede dañar o puede desatarse un incendio.
- No abra la tapa y no vierta agua mientras el agua se calienta. El agua caliente que sale puede provocar escaldaduras.
- Cuando mueva el aparato, no toque el botón para abrir la tapa. Si la tapa se abre de repente, pueden provocarse escaldaduras o lesiones.
- Espere hasta que la carcasa se haya enfriado antes de limpiar el dispensador de agua caliente. Al verter el agua restante, tenga cuidado de no quemarse.

### Puesta en marcha del dispensador de agua caliente

- Desagüe toda el agua restante tras la primera cocción en el depósito de agua y deséchela.
- Durante el primer uso pueden generarse olores desagradables. Si utiliza el aparato varias veces, el olor desaparecerá.

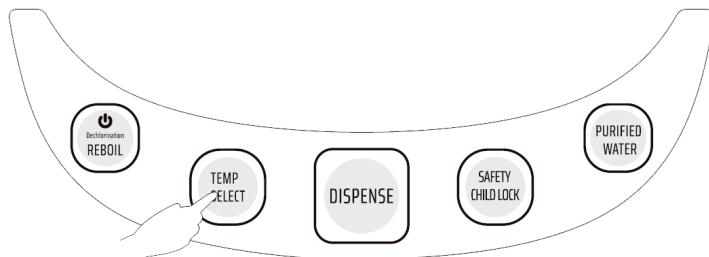
|   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Llene de agua el depósito de agua.</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Cierre la tapa.</b></p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenga en cuenta que el nivel del agua se sitúe por debajo de la marca MAX. De lo contrario, el agua puede salir por la boquilla.</li> <li>• Rellene agua inmediatamente cuando el nivel del depósito se sitúe por debajo de la marca mínima (línea inferior).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al hervir, el agua subirá de nivel ligeramente. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.</li> </ul>   |
| <p style="text-align: center;"><b>3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Conecte el enchufe a la toma de corriente.</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Hervir agua.</b></p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que no existan cuerpos extraños en el cable de alimentación antes de conectar el enchufe, p. ej. clavos, abrazaderas.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse el botón „Reboil” para iniciar la ebullición del agua y encender la pantalla.</li> </ul>   |

| 5   | 6   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Vaciar agua.</b></p> <p style="text-align: center;">Dispense</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; text-align: center;">SAFETY<br/>CHILD LOCK</div>  <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px; text-align: center;">DISPENSE</div> </div> | <p style="text-align: center;"><b>Rellenar agua.</b></p>       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse el botón „Safety Child Lock“ para desbloquear la función de dispensación de agua. Cuando la pantalla se haya encendido, mantenga pulsado el botón „Dispense“. El bloqueo se activará automáticamente si no realiza ninguna acción en 10 segundos.</li> <li>• Tenga en cuenta que el flujo de agua aumenta ligeramente al servir agua a medida que el nivel del agua se reduce.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al hervir, el agua subirá de nivel ligeramente. Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.</li> </ul> |

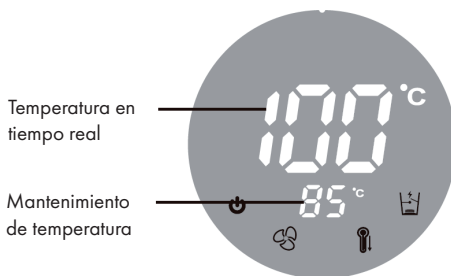
## 1. Hervir agua

- No abra la tapa mientras se hierve el agua.
  - No rellene agua mientras está hirviendo.
  - No tape el orificio para el vapor.
  - Tenga cuidado con el vapor caliente para no escaldarse.
1. Conecte el enchufe a la toma de corriente. El símbolo ① aparece en la pantalla LED y muestra que el aparato se encuentra en modo standby.
  2. Pulse el botón „Reboil“ para iniciar la ebullición del agua. Cuando el agua se haya calentado a 100 °C, el indicador de funcionamiento parpadea durante 60 segundos. Cuando el indicador se apaga, el aparato se encuentra en modo de mantenimiento de calor.
  3. Pulse el botón „Reboil“ durante 5 segundos y el aparato pasa a modo Standby.

## 2. Ajustar mantenimiento de temperatura



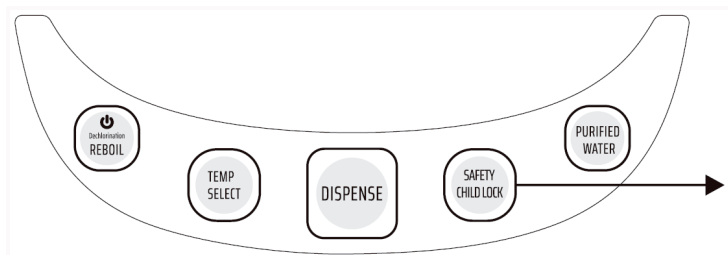
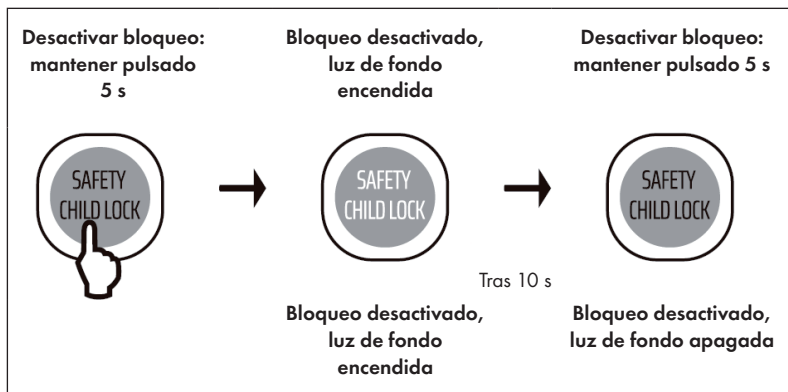
- Pulse el botón „Temp select“ para seleccionar el mantenimiento de temperatura. Puede elegir entre las siguientes variables: 85 °C → 75 °C → 65 °C → 55 °C → 45 °C → TTemp decline (Reducción de temperatura) → 95 °C. El ajuste estándar para el modo de mantenimiento de calor es de 85 °C. Si selecciona „Temp decline“, la pantalla muestra el símbolo „-“ y se reduce la temperatura.



## 3. Dispensación de agua y cierre de seguridad.

- Pulse el botón „Safety Child Lock“ para desbloquear la función de dispensación de agua.
- Después de que el indicador „Safety Child Lock“ se desactive, mantenga pulsado el botón „Dispense“ para dispensar agua.
- Cuando suelte el botón, se detiene la dispensación de agua y el cierre de seguridad se activa automáticamente si no realiza ninguna acción en 10 segundos.

- Mantenga pulsado el botón „Safety Child Lock“ durante 5 segundos y los botones „Safety Child Lock“ y „Dispense“ se iluminan (y parpadean tres veces), es decir, el cierre de seguridad se ha desactivado. Puede ocurrir que no se dispense agua porque no haya suficiente agua en el depósito.
- Pulse el botón „Safety Child Lock“ para activar de nuevo el cierre de seguridad.



Pulse el botón „Safety Child Lock“ durante 5 segundos para desactivar el bloqueo durante más tiempo. Pulse de nuevo para activar el bloqueo.

Para ahorrar energía, el dispensador de agua caliente se puede cambiar al modo standby.

- Mantenga pulsado el botón „Reboil“ durante 5 segundos para acceder al modo standby y pulse el botón „Dispense“.



#### 4. Encender / apagar, función ebullición

Encender y apagar el aparato:

- Mantenga pulsado el botón „Reboil“ durante 5 segundos para apagar el dispensador de agua caliente. El indicador de funcionamiento parpadea continuamente en el monitor.
- Pulse el botón „Reboil“, el indicador de funcionamiento se apaga y el aparato deja de funcionar.





Para cambiar entre el modo standby/funcionamiento:

- Mantenga pulsado el botón „Reboil“ durante 5 segundos para activar el modo standby del aparato.
- Pulse de nuevo el botón „Reboil“ para volver al modo funcionamiento.

Para utilizar la función de ebullición:

- Pulse el botón „Reboil“ para calentar el agua a 100 °C.
- Pulse el botón „Reboil“ para activar la función de ebullición, pulse de nuevo para cancelar la función.

#### 5. Enfriado rápido

- Mantenga pulsado el botón „Purified water“ durante 5 segundos. El indicador  comienza a parpadear en pantalla.
- Cuando se haya alcanzado la temperatura indicada, el indicador  se ilumina en la pantalla.

#### 6. Modo agua corriente:

- El aparato funciona por defecto en modo agua corriente cuando se inicia el funcionamiento.
- Cuando el agua se haya calentado a 100 °C se puede reducir adicionalmente el contenido en cloro.




Modo para acceder al agua depurada:

- Pulse el botón „Purified Water“ para iniciar el modo de agua depurada y el indicador comienza a iluminarse.
- El ajuste estándar para mantener la temperatura caliente es de 45 °C. De este modo, puede mantener caliente el agua en el grado de temperatura predeterminado sin tener que calentar el agua a 100 °C.



## 7. Indicador „No hay agua“

- Si se ilumina el indicador „No hay agua“  querrá decir que debe rellenar agua y que el aparato se encuentra en modo calentamiento.
- Evite que el aparato se caliente sin agua. Cuando haya rellenado suficiente agua, el modo de calentamiento se reinicia automáticamente.




---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

### Limpia la carcasa

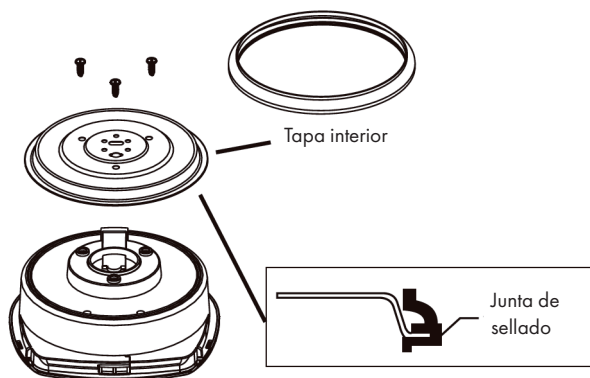
- Limpie la carcasa con un paño seco y suave. Para la limpieza de la carcasa nunca utilice un paño húmedo.
- Para eliminar grandes cantidades de polvo, limpie el aparato con un paño recién escurrido.
- Para evitar deformaciones o grietas, no utilice gasolina, disolventes ni limpiadores líquidos.
- Los productos químicos podrían dañar el exterior del aparato.
- No lave el dispensador de agua caliente en el lavavajillas.

### Limpia recipiente interior (depósito de agua)

- Limpie el recipiente interior con una esponja.
- No utilice productos de limpieza, cepillos metálicos ni cepillos con cerdas de nailon.
- La acumulación de minerales en el agua produce depósitos de cal en la superficie del depósito interior que no son dañinos para la salud. Limpie de cal el depósito interior cada 2-3 meses. Para ello, utilice p. ej. ácido cítrico, disponible en su comercio habitual (droguería o supermercado). Siga las instrucciones que aparecen en el embalaje o el manual de instrucciones adjunto del ácido cítrico.

## Cambiar junta de sellado

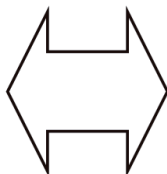
- Si la junta de sellado está dañada o se ha endurecido, puede salir vapor de la tapa durante el uso. Sustituya la junta antigua por una nueva.



- El plástico del interior de la tapa se puede deformar y decolorar después de un tiempo. Por ello, sustituya la tapa cada 1-2 años por otra nueva.

### Extraer tapa:

- Presione desde arriba el bloqueo de la tapa para poder abrirla.



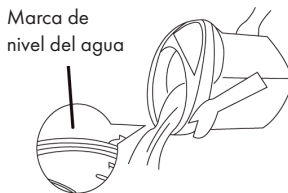
### Volver a colocar la tapa:

- Presione el bloqueo de la tapa hacia abajo.



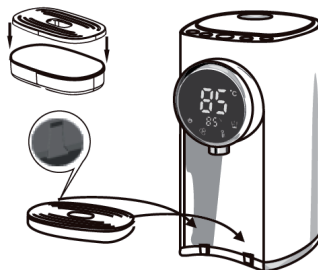
### Preparación para el almacenamiento

1. Desconecte el enchufe.
2. Abra el dispensador de agua caliente y retire el recipiente interior (depósito de agua).
3. Deseche el agua que todavía se encuentre en el depósito de agua.



### Instalar bandeja antigoteo

- Coloque la rejilla sobre la bandeja antigoteo y desplace esta última desde arriba hasta el soporte.



## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                   | Posible causa  | Posible solución                               |
|--|--|--|
| Polvo blanco o brillante en el agua        | Sedimentos de cal presentes en el agua.  | Limpie el aparato con ácido cítrico.           |
|  | El agua corriente probablemente contenga demasiados minerales que se quedan adheridos a la superficie del depósito interior en forma de sedimentos de cal. | Limpie el aparato con ácido cítrico.           |
| Después de hervir agua, se genera mal olor | El cloro del agua corriente puede provocar olores después de la ebullición.  | Para hervir de nuevo, pulse el botón "Reboil". |
|  | El aceite de máquina del elemento calefactor puede provocar olores durante el primer uso.  |  |
|  | Si el aparato se sitúa en una base plástica, este olor a plástico se puede transmitir al agua.   |  |

| Problema   | Posible causa  | Posible solución  |
|--|--|---|
| La dispensación de agua no funciona inmediatamente después de la ebullición. | Compruebe si el filtro está obstruido.   | Limpie el filtro con un cepillo.                              |
|  | La dispensación de agua puede verse afectada por burbujas en la bomba.   | Abra y cierre la tapa una vez e inténtelo de nuevo.           |
| No se puede dispensar agua   | ¿Se ha bloqueado la función de dispensación?   | Pulse el botón "Safety Child Lock".                           |
| Rebosa agua hirviendo.   | ¿Está el nivel del agua del recipiente interior por encima de la marca Max?  | Reduzca el nivel del agua en el recipiente interior.          |
| El aparato no funciona.  | ¿Ha conectado el cable de alimentación correctamente?  | Compruebe el cable de alimentación y conéctelo correctamente. |
| La carcasa se calienta durante el uso.                                       | Para que el interior del aparato pueda mantener una temperatura elevada, la carcasa del dispensador de agua caliente se calienta, en condiciones normales de la temperatura ambiente, hasta los 65 °C. |   |

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza 62  
 Descrizione del dispositivo 63  
 Tasti e indicazioni 64  
 Utilizzo 65  
 Pulizia e manutenzione 71  
 Ricerca e correzione degli errori 73  
 Avviso di smaltimento 74

---

**DATI TECNICI**


---

|                 |                      |          |
|-----------------|----------------------|----------|
| Numero articolo | 10033753             | 10033754 |
| Alimentazione   | 220-240 V ~ 50/60 Hz |          |
| Potenza (Watt)  | 1200 W               |          |

---

**PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**


---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



### ATTENZIONE

Pericolo di ustione! Le superfici del dispositivo possono diventare bollenti durante l'uso e restare estremamente calde anche dopo lo spegnimento. Non toccarle e lasciare raffreddare il dispositivo prima di effettuare pulizia o manutenzione.

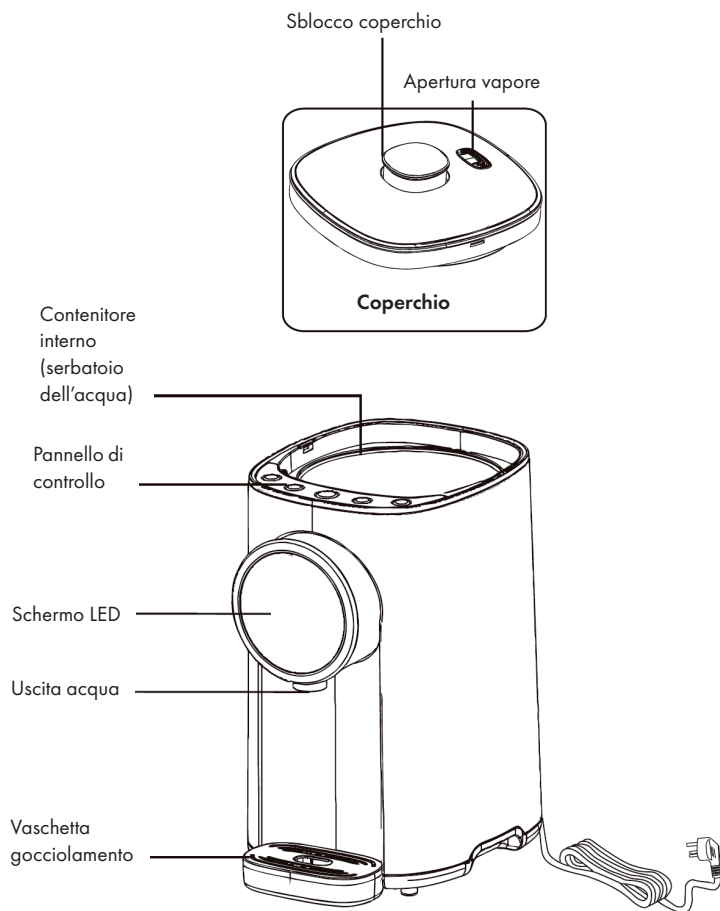
- Leggere attentamente tutte le istruzioni.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Pulizia e manutenzione possono essere realizzate da bambini solo con il dovuto controllo.
- Questo dispositivo è adatto solo all'uso casalingo. Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato. Se cavo o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente.
- Staccare la spina se non si utilizza il dispositivo e prima di pulirlo.
- Non disassemblare il dispositivo e non cercare di ripararlo autonomamente. Eventuali riparazioni devono essere realizzate da personale tecnico qualificato. Riparazioni improprie possono causare seri pericoli per l'utente.
- Componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo con questi componenti è possibile garantire il rispetto di tutte le procedure di sicurezza. Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore.
- Non posizionare il dispositivo vicino a forni e tenerlo lontano da fonti di calore, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Non far passare il cavo lungo superfici bollenti e non farlo penzolare dal piano di lavoro.
- Non coprire il punto di uscita dell'acqua, altrimenti ci si potrebbe ustionare quando esce acqua bollente.
- Quando si utilizza il dispenser, utilizzare solo le impugnature o indossare guanti da forno. Non toccare il dispositivo e non inclinarlo, in modo da evitare ustioni.



### ATTENZIONE

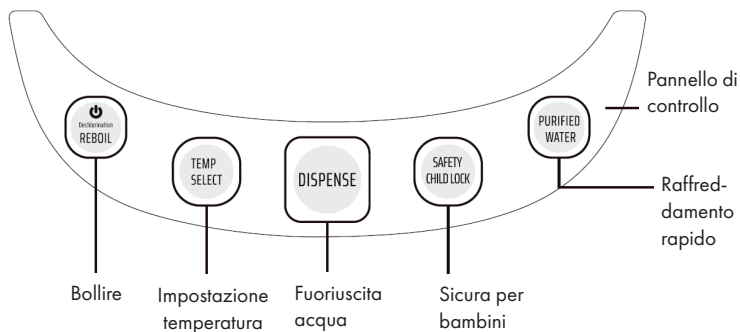
Pericolo di folgorazione! Non toccare dispositivo, spina e cavo con le mani bagnate. Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi per pulirlo.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

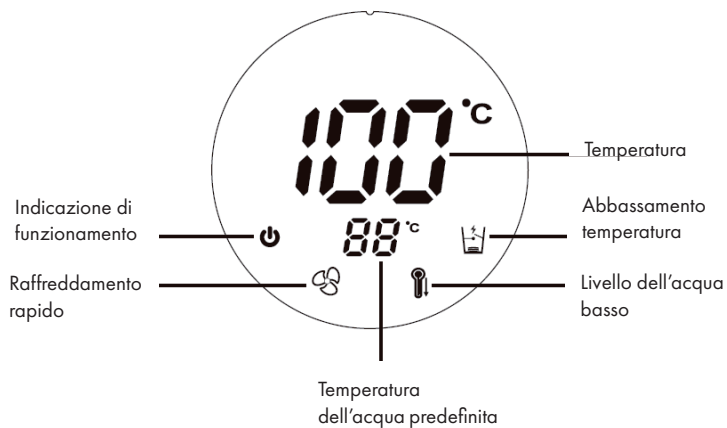


## TASTI E INDICAZIONI

Pannello di controllo



Indicazioni (schermo LED)





---

## UTILIZZO

---

### Prima dell'utilizzo

- Non posizionare il dispositivo vicino a pareti, mobili o altri dispositivo elettrici. L'emissione di vapore e calore può deformare o scolorire pareti, mobili e dispositivi.
- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile e piana. Se il dispositivo si trova su un fondo morbido ed elastico potrebbe ribaltarsi e ci si potrebbe ustionare.

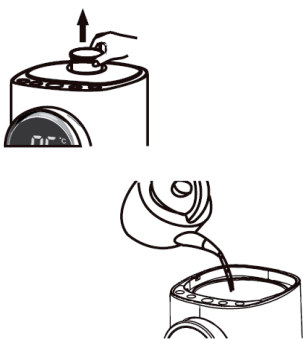

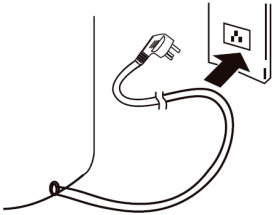

### Avvertenze sull'utilizzo



**Nota:** se il cavo è danneggiato, smettere di utilizzare il dispositivo. Far sostituire il cavo dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.

- Il dispositivo può essere utilizzato solo per la preparazione di acqua calda. Quando si scaldano tè, latte o vino possono formarsi bolle. Questo aumenta il rischio di ustioni, il condotto dell'erogatore può otturarsi e il serbatoio può bruciarsi o danneggiarsi.
- Non premere il tasto per l'emissione automatica dell'acqua se l'acqua sta bollendo o nei primi 5 minuti dopo l'ebollizione, altrimenti ci si potrebbe ustionare con l'acqua in uscita o potrebbe non uscire acqua.
- Non muovere il dispositivo durante l'emissione d'acqua, altrimenti ci si potrebbe ustionare.
- Aggiungere immediatamente acqua, se il livello nel serbatoio si trova sotto al segno di riempimento. Se c'è troppa poca acqua nel serbatoio, può bruciare, si può rovinare il dispositivo o possono risultare incendi.
- Non aprire il coperchio e non versare acqua mentre il dispositivo si scalda. L'acqua in uscita può causare ustioni.
- Non toccare il tasto di sblocco del coperchio mentre si sposta il dispositivo. Se il coperchio si apre improvvisamente, potrebbero risultare ustioni o lesioni.
- Prima di pulire il dispositivo, attendere che l'alloggiamento si sia raffreddato. Fare attenzione a non ustionarsi quando si versa l'acqua residua.

### Messa in funzione del dispositivo

- Scaricare e buttare via tutta l'acqua risultante dal primo utilizzo.
- Al primo utilizzo possono comparire odori spiacevoli. Quando il dispositivo è stato utilizzato diverse volte, l'odore diminuisce gradualmente.

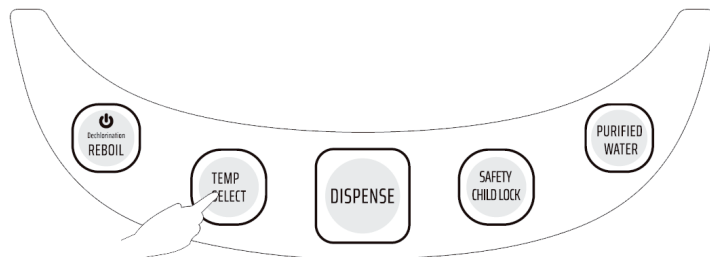
| 1   | 2   |
|---|---|
| <p><b>Riempire il serbatoio d'acqua.</b></p>   | <p><b>Chiudere il coperchio.</b></p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il livello dell'acqua sia sotto al segno MAX, altrimenti potrebbe uscire acqua dal punto di emissione dell'acqua.</li> <li>• Aggiungere acqua quando il livello si trova sotto al segno di livello minimo (linea in basso).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'acqua sporge leggermente oltre il bordo durante l'ebollizione. Assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso.</li> </ul> |
| 3   | 4   |
| <p><b>Collegare la spina alla presa elettrica.</b></p>    | <p><b>Far bollire l'acqua.</b></p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che non ci siano corpi estranei, come ad es. chiodi, spilli, sul cavo di alimentazione prima di collegare l'alimentatore.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere "Reboil" per avviare il processo di ebollizione e accendere l'indicazione.</li> </ul>                            |

| 5  | 6  |
|--|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Far uscire l'acqua</b></p> <p style="text-align: center;">Dispense</p>    | <p style="text-align: center;"><b>Aggiungere acqua</b></p>                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere "Safety Child Lock" per sbloccare la funzione di emissione dell'acqua. Quando l'indicazione è accesa, tenere premuto "Dispense". Il blocco si attiva automaticamente se non ci sono state immissioni per 10 secondi.</li> <li>• Attenzione: il flusso d'acqua cresce o spruzza facilmente durante l'emissione d'acqua quando il livello dell'acqua si abbassa.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'acqua sgorge facilmente oltre il bordo durante l'ebollizione. Assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso.</li> </ul> |

## 1. Far bollire l'acqua

- Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
  - Non aggiungere acqua mentre è in ebollizione.
  - Non coprire l'apertura di sfogo del vapore.
  - Fare attenzione al vapore, in modo da evitare ustioni.
1. Inserire la spina nella presa elettrica il simbolo ① compare sullo schermo LED e indica che il dispositivo si trova in standby.
  2. Premere "Reboil" per iniziare il processo di ebollizione. Quando l'acqua raggiunge 100 °C, l'indicazione di funzionamento lampeggia per 60 secondi. Quando l'indicazione si spegne, il dispositivo si trova in modalità di mantenimento calore.
  3. Premere "Reboil" per 5 secondi e il dispositivo passa in modalità standby.

## 2. Impostare la temperatura di mantenimento calore



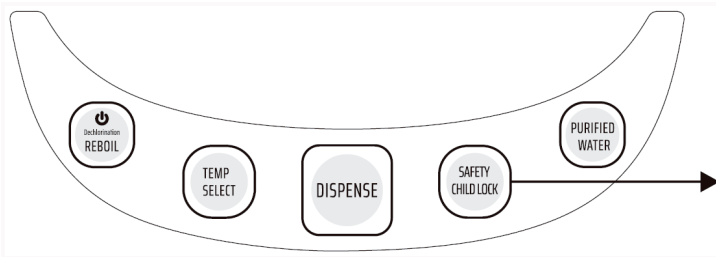
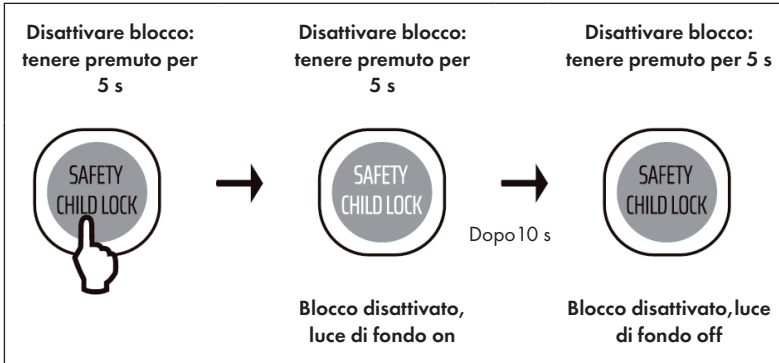
- Premere "Temp Select" per impostare la temperatura di mantenimento calore. Sono disponibili le seguenti opzioni: 85 °C > 75 °C > 65 °C > 55 °C > 45 °C > Temp decline (abbassamento temperatura) > 95 °C. L'impostazione predefinita per il mantenimento calore è 85 °C. Se si seleziona "Temp decline", lo schermo mostra il simbolo "- -" e la temperatura si abbassa.



## 3. Far uscire acqua e blocco di sicurezza

- Premere "Safety Child Lock" per sbloccare la funzione di emissione dell'acqua.
- Quando l'indicazione è stata disattivata, tenere premuto "Dispense" per far uscire l'acqua.
- Quando si lascia andare il tasto, il flusso d'acqua in uscita si interrompe e il blocco di sicurezza si attiva automaticamente, se non ci sono immissioni per 10 secondi.

- Tenere premuto “Safety Child Lock” per 5 secondi, i tasti “Child Safety Lock” e “Dispense” si illuminano (e lampeggiano 3 volte) per indicare che il blocco di sicurezza è disattivato. Può capitare in ogni momento che non sia possibile emettere acqua, dato che ce n’è troppo poca nel serbatoio.
- Premere “Safety Child Lock” e il blocco di sicurezza viene riattivato.



Premere per 5 secondi “Safety Child Lock” per togliere il blocco per un tempo più lungo. Premerlo di nuovo per riattivare il blocco.

Per risparmiare energia è possibile mettere il dispositivo in standby.

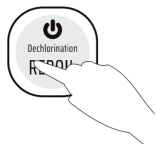
- Tenere premuto per 5 secondi “Reboil” per passare in standby e premere “Dispense”.



#### 4. Accendere/Spegnere, funzione di ebollizione

Per accendere e spegnere il dispositivo:

- Tenere premuto "Reboil" per 5 secondi per spegnere il dispenser. L'indicazione di funzionamento lampeggia sullo schermo.
- Premere "Reboil", l'indicazione si spegne e il dispositivo riprende il funzionamento.





Per cambiare tra standby/modalità operativa:

- Premere "Reboil" per scaldare l'acqua a 100 °C.
- Premere "Reboil" per attivare la funzione di ebollizione e premerlo di nuovo per interromperla.

Per utilizzare la funzione di ebollizione:

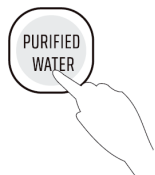
- Premere il pulsante „Reboil“ per riscaldare l'acqua a 100 °C.
- Premere il pulsante „Reboil“ per attivare la funzione di ebollizione, premere di nuovo per annullare la funzione.

#### 5. Raffreddamento rapido

- Tenere premuto per 5 secondi "Purified Water". Il simbolo  comincia a lampeggiare sul dispositivo.
- Raggiunta la temperatura impostata, il simbolo  si illumina sullo schermo.

#### 6. Modalità acqua del rubinetto


- La modalità predefinita del dispositivo quando inizia il funzionamento è la modalità acqua del rubinetto.
- Dopo aver riscaldato l'acqua a 100 °C è anche possibile ridurre il contenuto di cloro.



Accedere alla modalità per acqua depurata:

- Premere "Purified Water" per avviare la modalità per acqua depurata e l'indicazione inizia a illuminarsi.
- L'impostazione standard per la temperatura di mantenimento calore è 45 °C. In questo modo è possibile tenere l'acqua alla temperatura predefinita, senza scaldarla a 100 °C.

## 7. Controllo mancanza d'acqua

- Se l'indicazione per la mancanza d'acqua  si illumina, significa che è necessario aggiungere acqua e che il dispositivo termina la modalità di riscaldamento.
- Evitare che il dispositivo continui il processo di riscaldamento senza acqua. Quando è stata aggiunta acqua a sufficienza, la modalità di riscaldamento si riavvia automaticamente.




---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

### Pulire l'alloggiamento

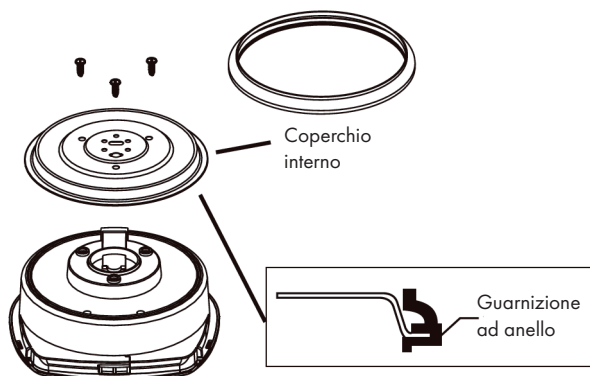
- Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai panni umidi.
- Per rimuovere sporco ostinato, pulire il dispositivo con un panno arrotolato saldamente.
- Per evitare deformazioni o crepe, non utilizzare benzina, solventi o detergenti liquidi.
- Prodotti chimici possono rovinare l'aspetto del dispositivo.
- Non mettere il dispenser in lavastoviglie.

### Pulire il contenitore interno (serbatoio)

- Pulire il contenitore interno con una spugna.
- Non utilizzare detergenti, spazzole in acciaio inox o nylon.
- L'accumulo di minerali nell'acqua comporta depositi di calcare sulle superfici del contenitore interno. Questo non è però motivo di preoccupazione. Eliminare il calcare dal contenitore ogni 2.3 mesi. Utilizzare acido citrico, acquistabile presso drogherie o supermercati. Seguire con attenzione le istruzioni sulla confezione o il manuale relativi all'acido citrico.

### Sostituire la guarnizione ad anello

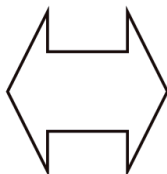
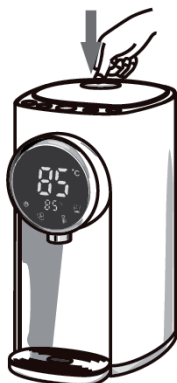
- Se la guarnizione ad anello si è danneggiata o indurita, potrebbe uscire vapore dal dispositivo durante l'uso. Sostituirla con una nuova.



- La plastica all'interno del coperchio può deformarsi e scolorirsi dopo un certo tempo. Sostituire il coperchio con uno nuovo ogni 1-2 anni.

### Togliere il coperchio:

- Premere sul blocco del coperchio dall'alto per aprirlo.



### Rimettere il coperchio:

- Premere il blocco del coperchio verso il basso.

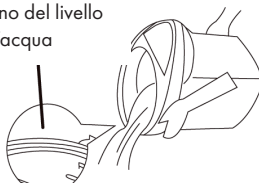




### Preparazione alla conservazione

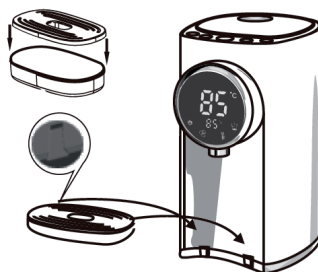
1. Staccare la spina.
2. Aprire il dispositivo e togliere il contenitore interno (serbatoio).
3. Buttare via l'acqua residua nel serbatoio.

Segno del livello dell'acqua



### Installare la vaschetta di gocciolamento

- Poggiare la griglia sulla vaschetta e inserirla dall'alto sul supporto.



## RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

| Problema   | Possibile causa   | Possibili soluzioni                          |
|--|---|--|
| Polvere bianca o brillante nell'acqua.                   | Depositi di calcare nell'acqua.   | Pulire il dispositivo con acido citrico.     |
|  | L'acqua del rubinetto può contenere molti minerali, che restano attaccati alla superficie del serbatoio come accumuli di calcare. | Pulire il dispositivo con acido citrico.     |
| Dopo l'ebollizione dell'acqua, compare un cattivo odore. | Cloro nell'acqua del rubinetto può causare odori dopo l'ebollizione dell'acqua.   | Premere "Reboil" per ripetere l'ebollizione. |
|  | L'olio per macchine sull'elemento riscaldante può causare odori al primo utilizzo.  |  |
|  | Se il dispositivo è poggiato su una tovaglia di plastica, l'acqua può prendere odore di plastica.                                 |  |

| Problema  | Possibile causa  | Possibili soluzioni                                   |
|---|--|---|
| Non è possibile far uscire acqua subito dopo l'ebollizione. | Controllare se il filtro è otturato.   | Pulire il filtro con una spazzola.                    |
|   | L'uscita dell'acqua è ostacolata da bolle nella pompa.   | Aprire e chiudere il coperchio una volta e riprovare. |
| Non è possibile far uscire acqua.                           | La funzione di emissione dell'acqua è bloccata?  | Premere "Safety Child Lock".                          |
| Esce acqua bollente.  | Il livello dell'acqua nel serbatoio è oltre il segno MAX?  | Ridurre il livello dell'acqua nel serbatoio.          |
| Il dispositivo non funziona.                                | Il cavo è collegato correttamente?   | Controllare il cavo e collegarlo correttamente.       |
| L'alloggiamento diventa bollente durante l'uso.             | Per mantenere una temperatura elevata all'interno del dispositivo, in normali condizioni di temperatura ambiente anche l'alloggiamento del dispositivo si scalda fino a 65 °C. |   |

## AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.





**KLARSTEIN**